

LUCKY LUKE

HÔN THÊ CỦA LUCKY LUKE

*MORRIS &
GUY VIDAL*



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi



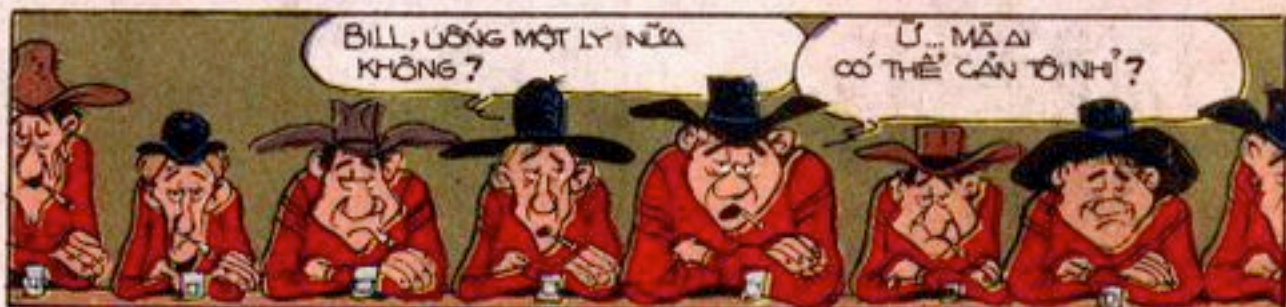
HÔN THÊ CỦA LUCKY LUCKE

MORRIS

Guy VIDAL



MỘT TRONG CÁC VẤN ĐỀ ĐẶT RA
CHO NHỮNG NGƯỜI TIỀN PHONG KHAI PHÁ
MÃNH ĐẤT SƠ KHAI CỦA MIỀN VIÊN TÂY
LÀ SỰ THIẾU VẮNG PHỤ NỮ.

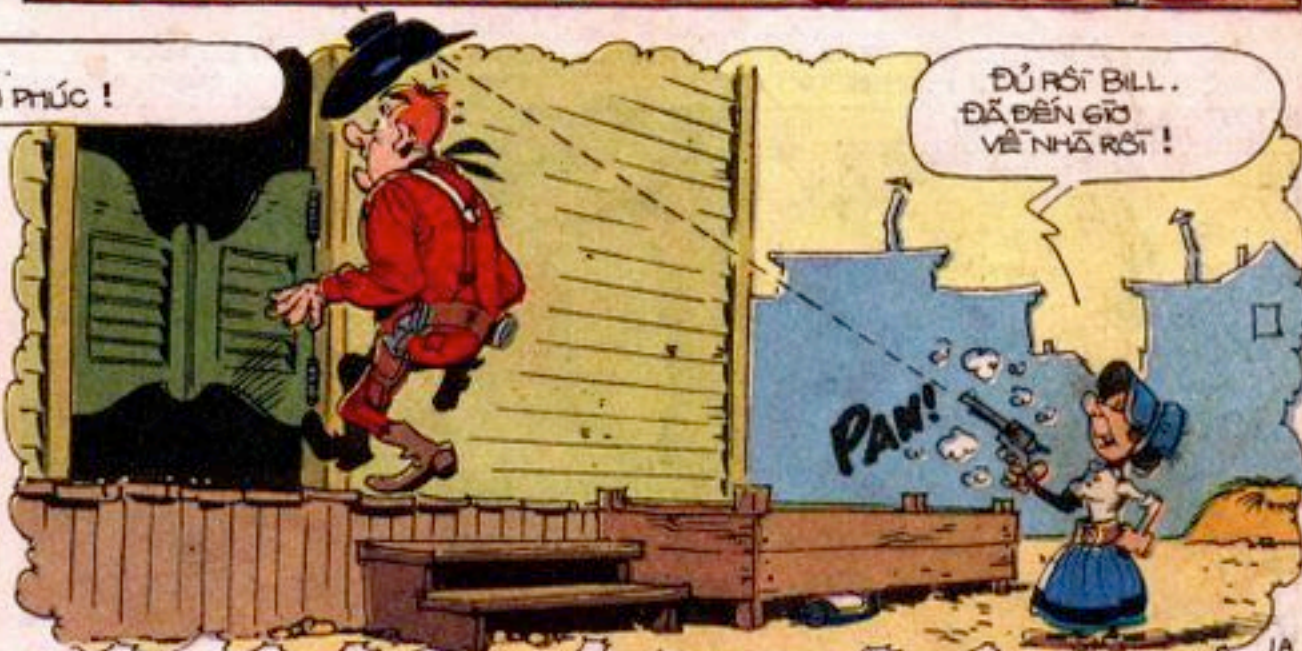


BILL, UỐNG MỘT LY NỮA
KHÔNG ?

Ừ... MÃ ĐÌ
CÓ THỂ CẢN TÔI NHÌ ?

ÔNG
CÓ NHỚ MAGDA
KHÔNG ?

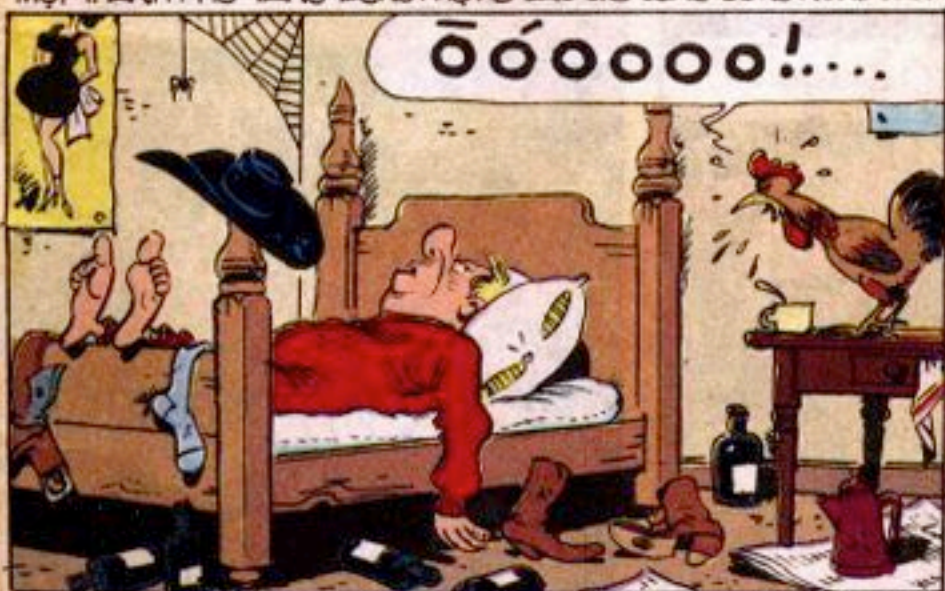
THÔI IM ĐI !....
Ồ, MỘT THỜI HẠNH PHÚC !



ĐỦ RỒI BILL.
ĐÃ ĐẾN GIỜ
VỀ NHÀ RỒI !

MỘT THÀNH PHỐ VẮNG ĐÓNG PHỤ NỮ BAO GIỜ CŨNG ĐỒNG NGHĨA VỚI BỮA BÀ, LỘN XỘN....

VÀ BUỒN CHÁN....



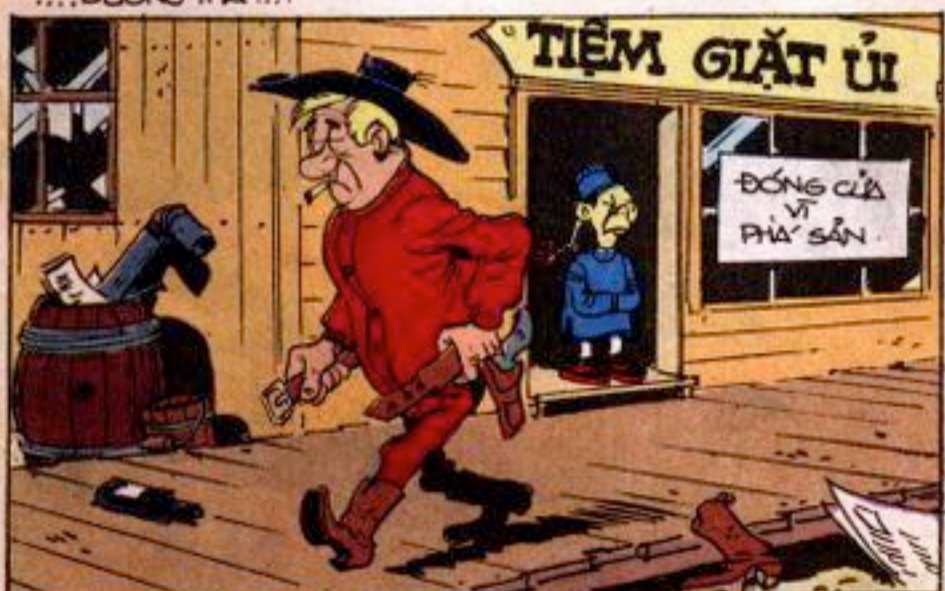
Oooooo!....



THÔI
CÂM MIỆNG ĐI!



....BUÔNG THẢ....



TIỆM GIẶT ỦI

ĐÓNG CỬA
VÌ PHẢI SĂN



DỪ SAO ÔNG CŨNG PHẢI CHỊU KHÓ TẮM
RỬA MỘT CHÚT CHỮ, BRELAN D'AS ! (H)

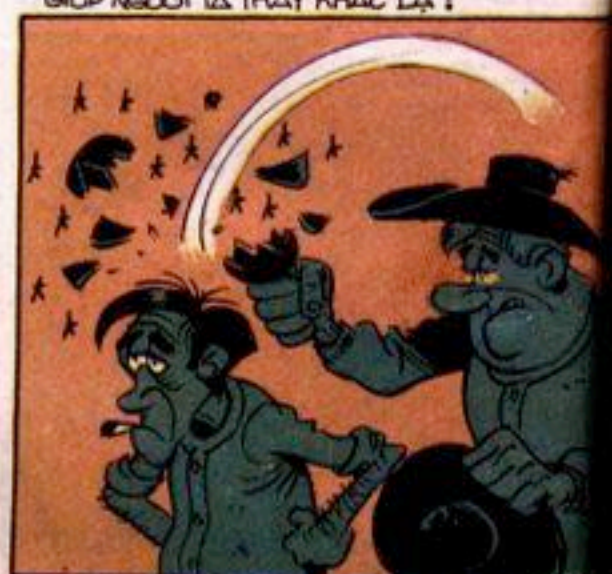
CHỈ VẬY ! CỨ
ĐỂ NHƯ THẾ NÀY
TUẦN TỚI TÔI CÒN
CHƠI BÀI TIẾP
MÃ !

MỘT KHI THÀNH PHỐ KHÔNG CÒN PHỤ NỮ, THÌ NGƯỜI ĐÀN ÔNG PHẢI LẤM TẤT CẢ....



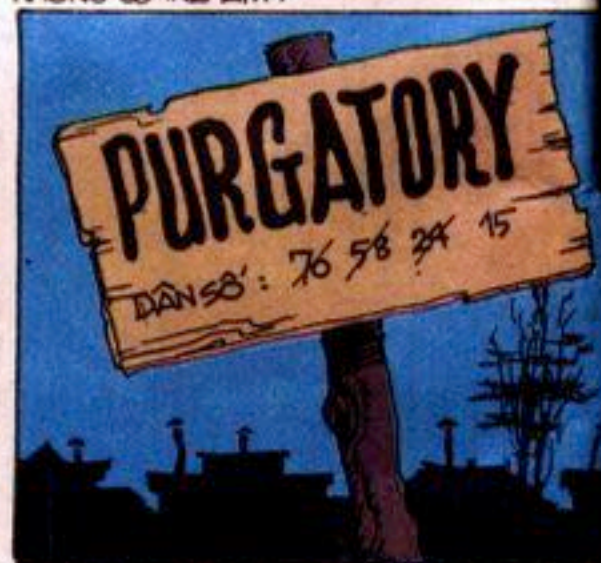
NGAY CẢ NHỮNG LÚC GIẢI TRÍ CŨNG MẤT HẾT HẢO HỨNG : MỘT TRẬN ÁU ĐÁ MÃ KHÔNG VÌ PHỤ NỮ LÀ MỘT ĐIỀU VÔ VỊ !

ĐÚNG THẾ, MỘT THÀNH PHỐ BUỒN CHÁN ĐẾN NƠI
NGAY LÚC MỘT CÚ VẠ CHẠM CŨNG KHÔNG ĐÚNG
GIÚP NGƯỜI TÀ THẬT KHÁC LẠ !

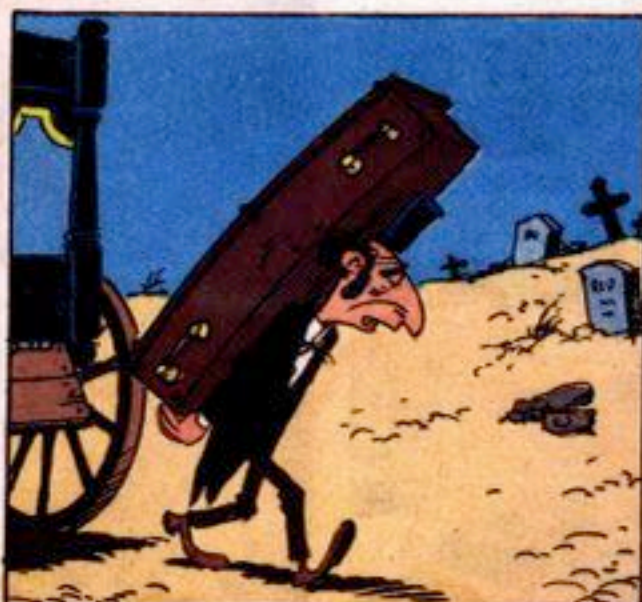


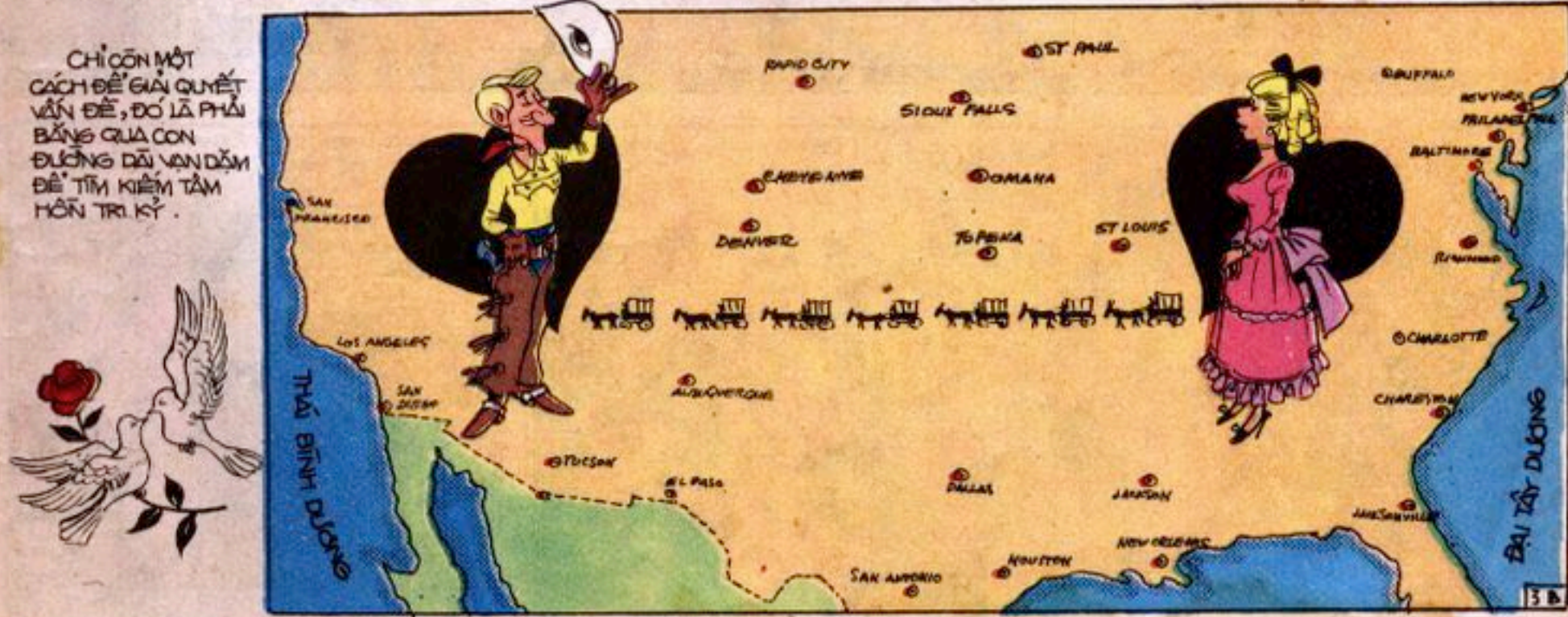
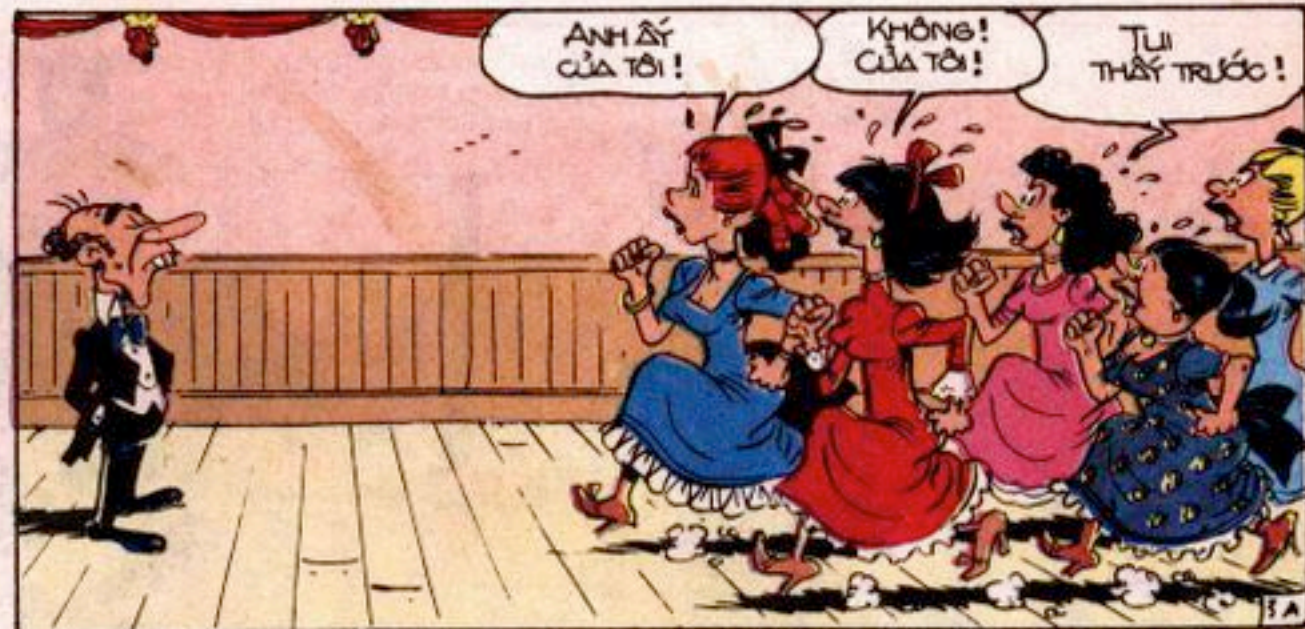
TRỞ VỀ NHÀ CŨNG CHẴNG CÓ GÌ THÚ VỊ HƠN KHI KHÔNG CÓ AI CHỜ ĐỢI MÌNH....

GẦN NHƯ NGHIÊM TRỌNG HƠN NỮA LÀ MỘT TH
PHỐ KHÔNG CÒN PHỤ NỮ CŨNG CÓ NGHĨA LÀ
KHÔNG CÓ TRẺ EM .

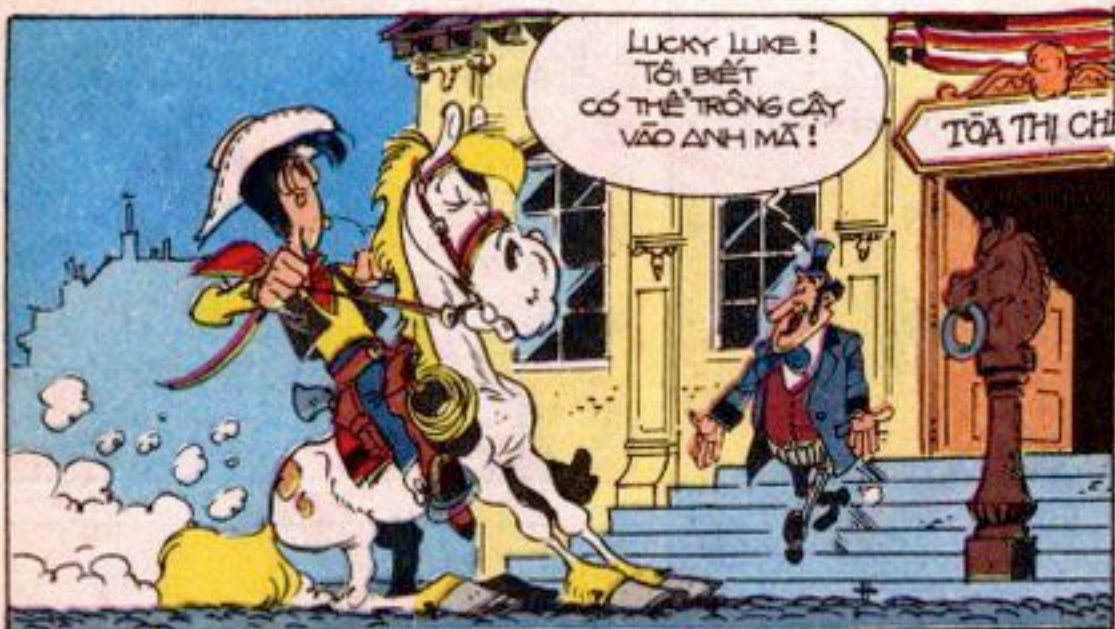
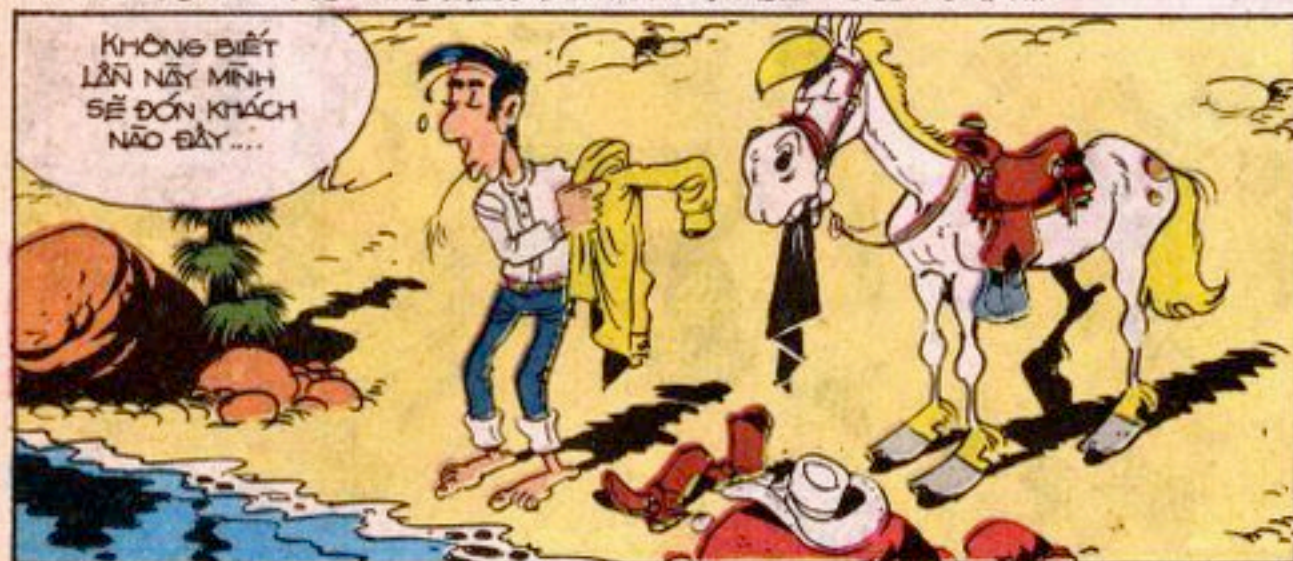


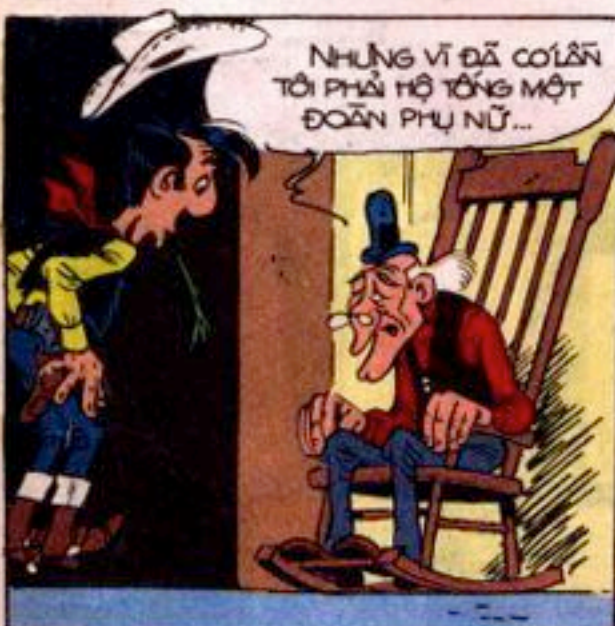
THÀNH PHỐ NÀO THIẾU VẮNG PHÁI "KẸP TÓC" LÀ THÀNH PHỐ ĐÓNG BỊ KẾT ÁN TỬ, MÃ NGƯỜI CUỐI CÙNG TỪ GIẢI CUỘC ĐỜI SẼ PHẢI TỰ MÌNH
ĐÓNG NẮP HỒM LẠI THÔI....

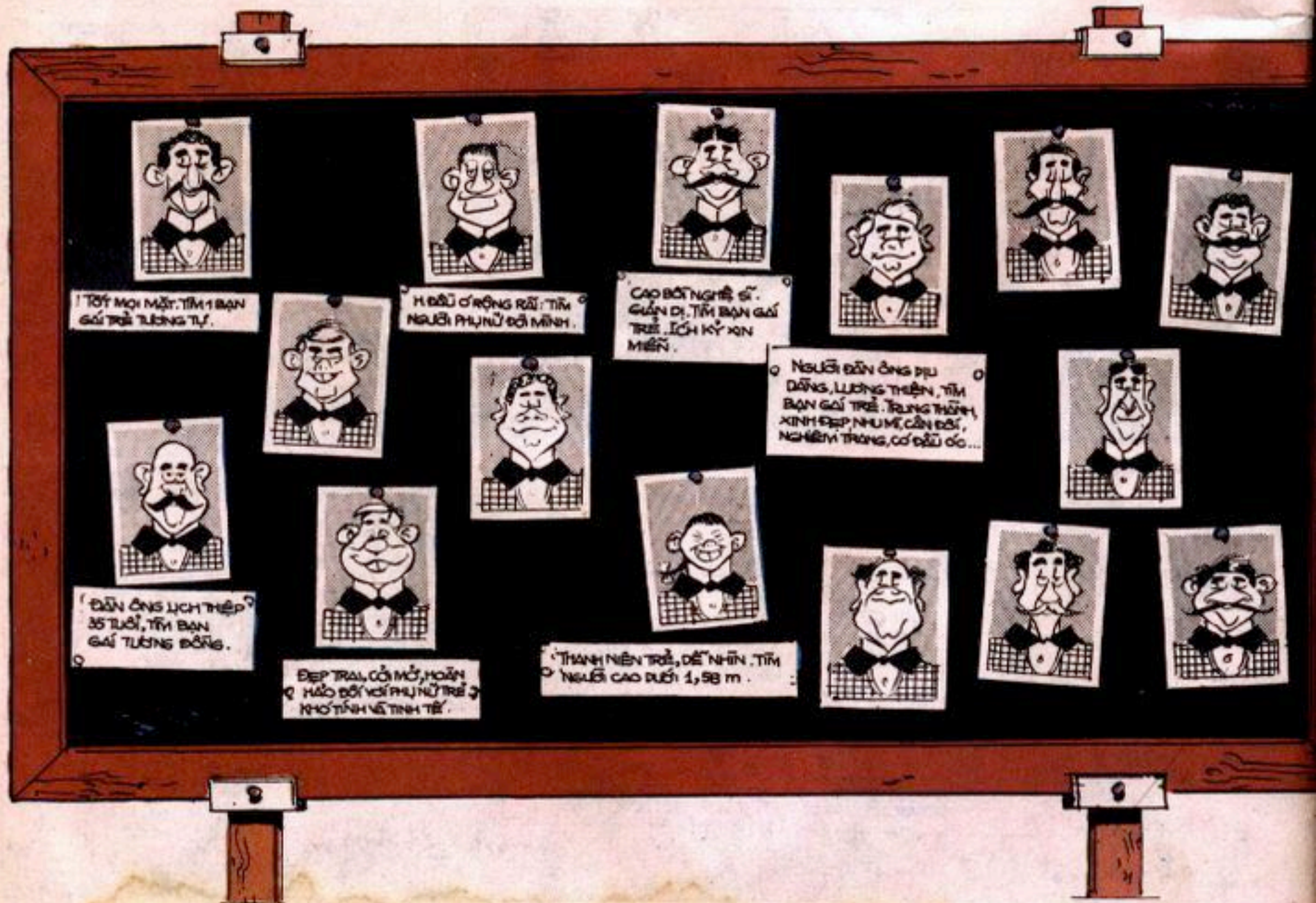
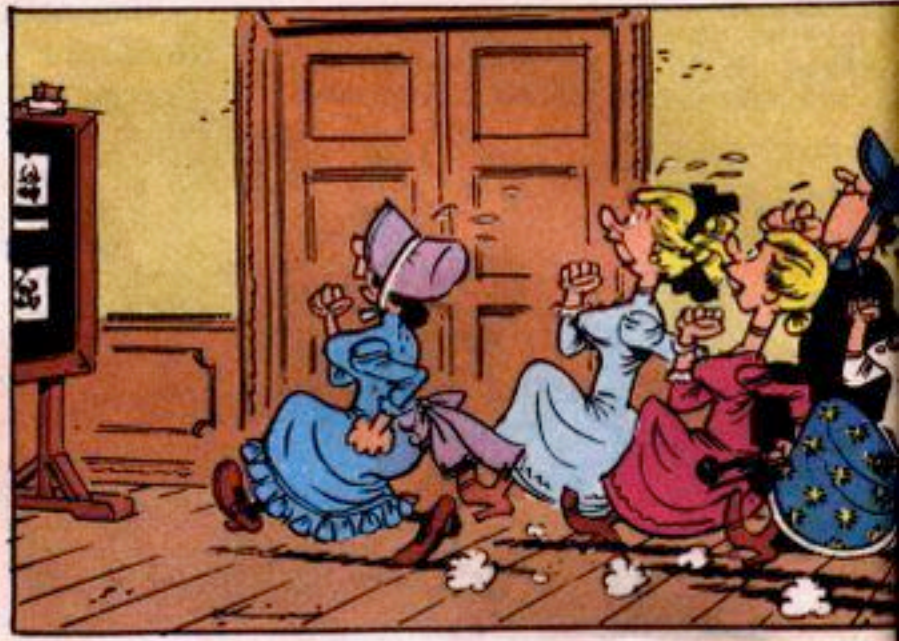
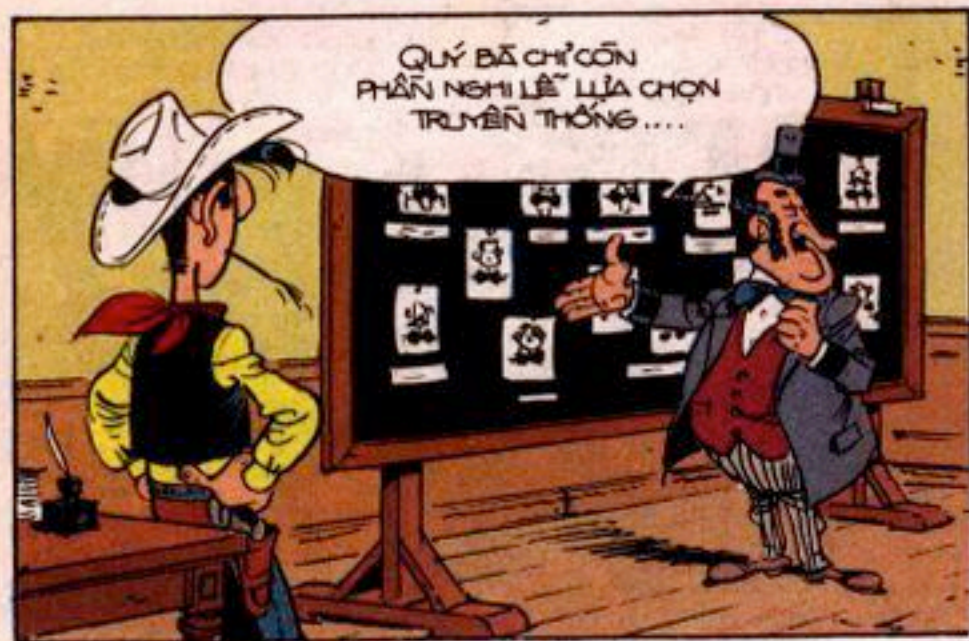
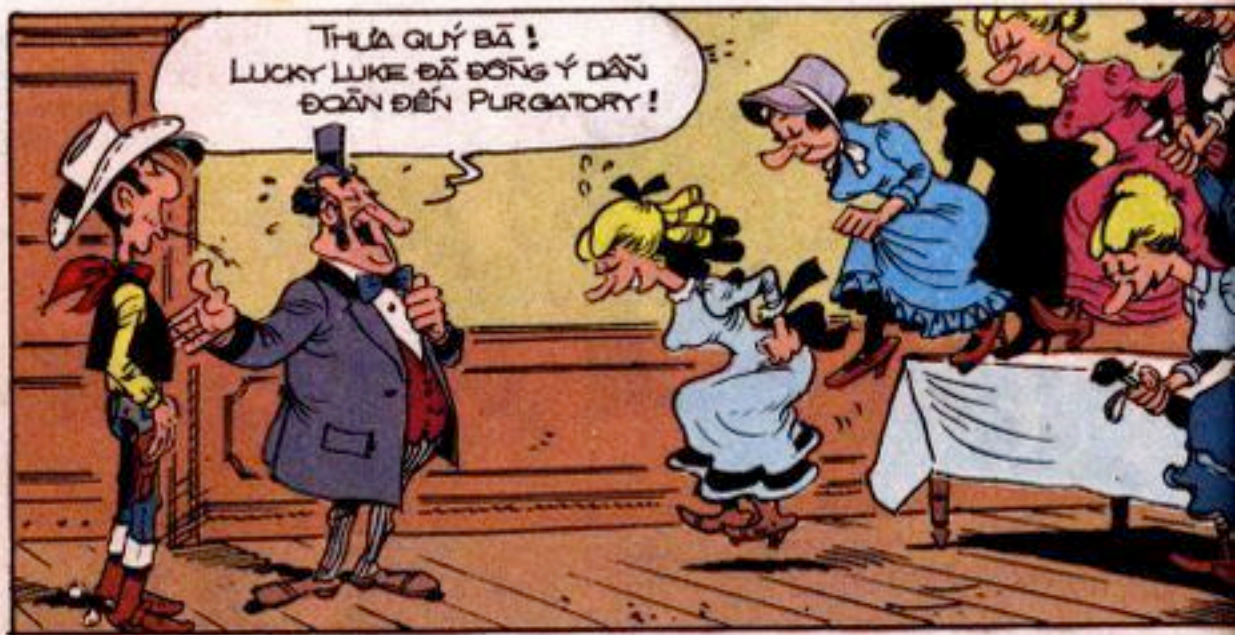




VỀ NGÀY HÔM ĐÓ, CHÍNH VẤN ĐỀ PHỤ NỮ ĐÃ DẪN LUCKY LUKE ĐẾN SAINT LOUIS, CHỖNG
 Ở CÁCH ĐÓ VỚI CÂY SỎ. NHƯNG, LÚC NÀY, ANH VẪN CHƯA HAY BIẾT ƠI CÁ ...



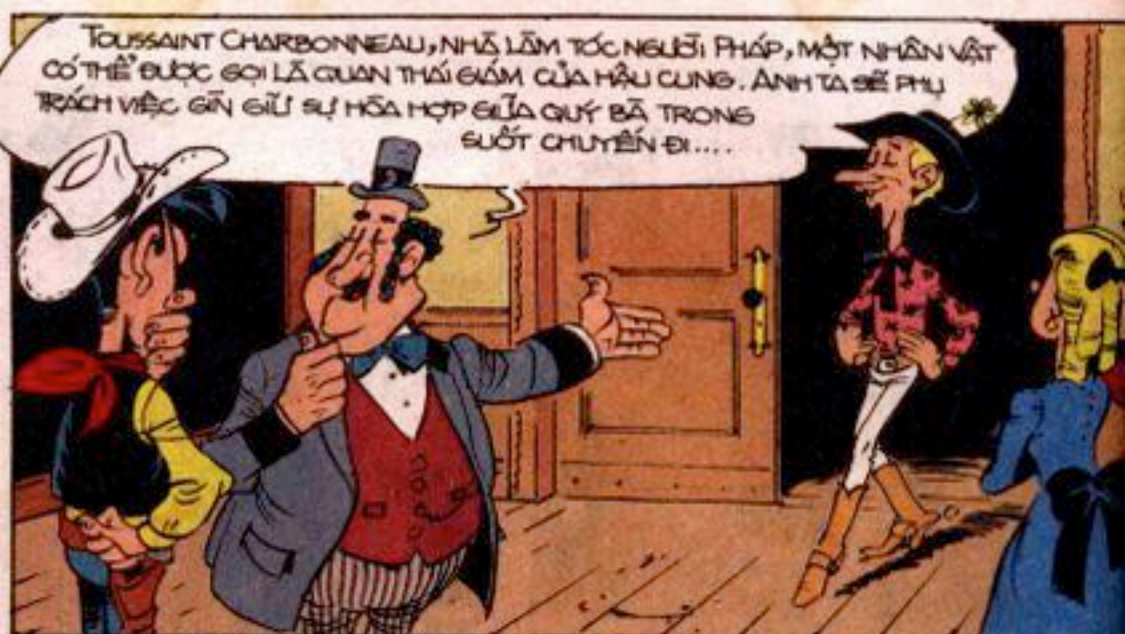




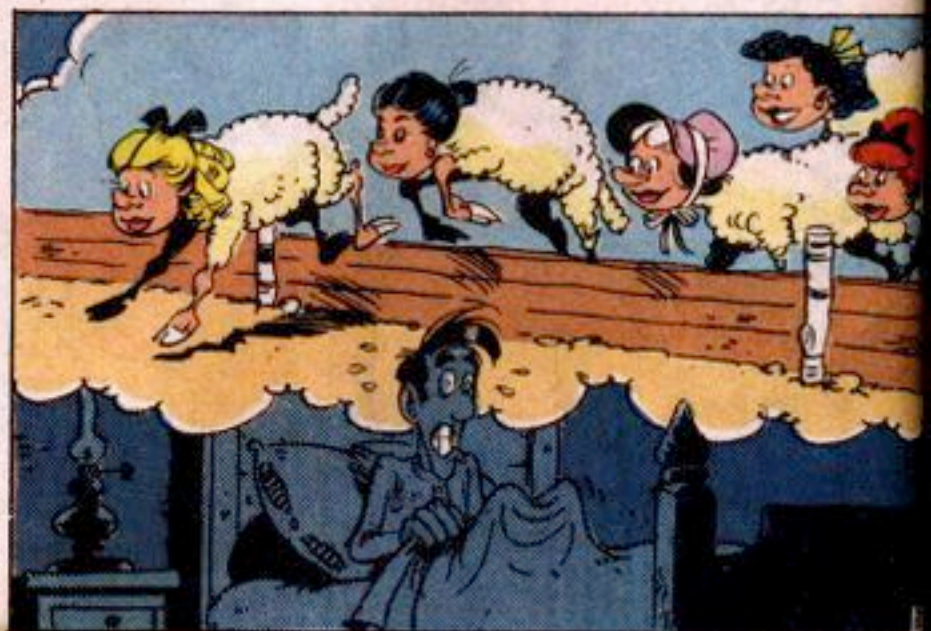
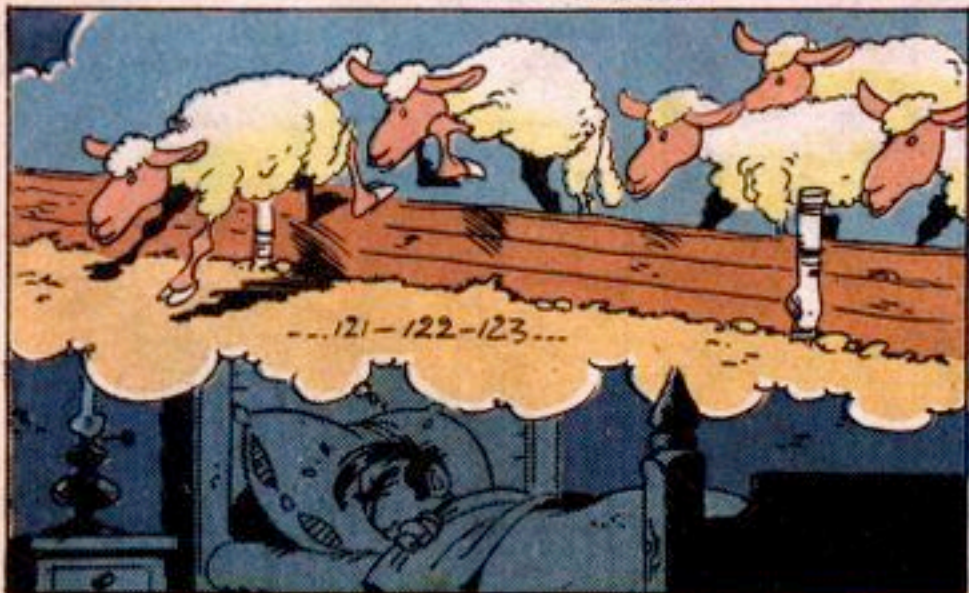


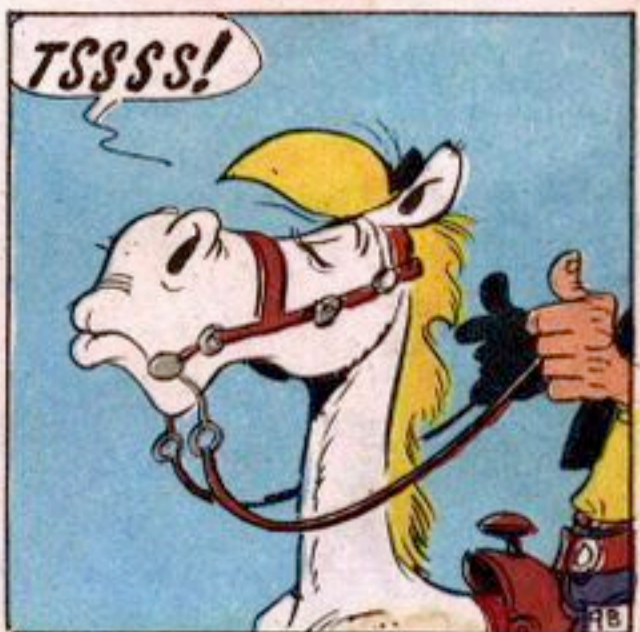
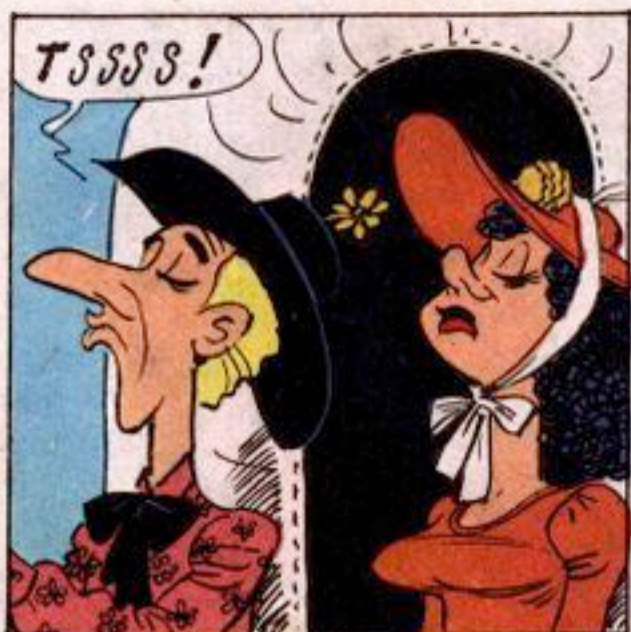
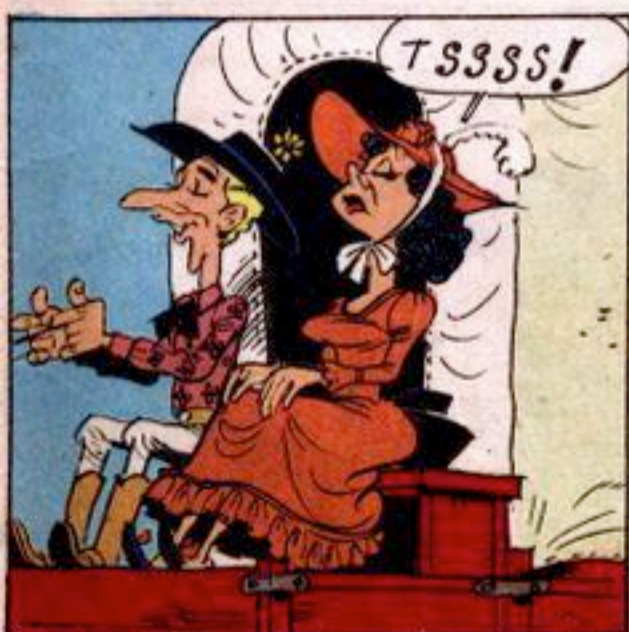
.... SAU ĐÓ HỌ ĐIÊN TIỆM CHỤP HÌNH ĐỂ ÔNG NÀY GIÚP HỌ HOÁ TRANG... CHO LỊCH SỰ VÀ NHIỆM TRANG, ĐẸP HƠN LÊN



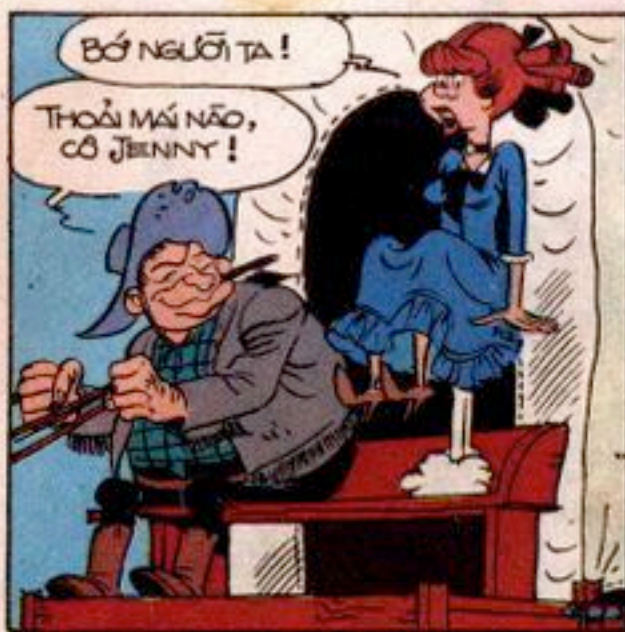
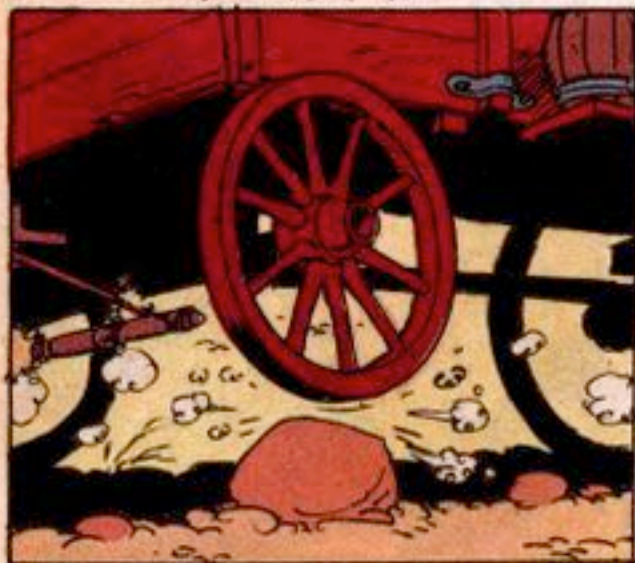


ĐÊM HỒM ĐÓI LÀ ĐÊM MẤT NGỦ CỦA LUCKY LUKE....





ĐƯỜNG ĐI XẤU, Ở GÃ ĐẤT RẦY...



BỚ NGƯỜI TA!
THOẢI MÁI NÀO,
CÔ JENNY!

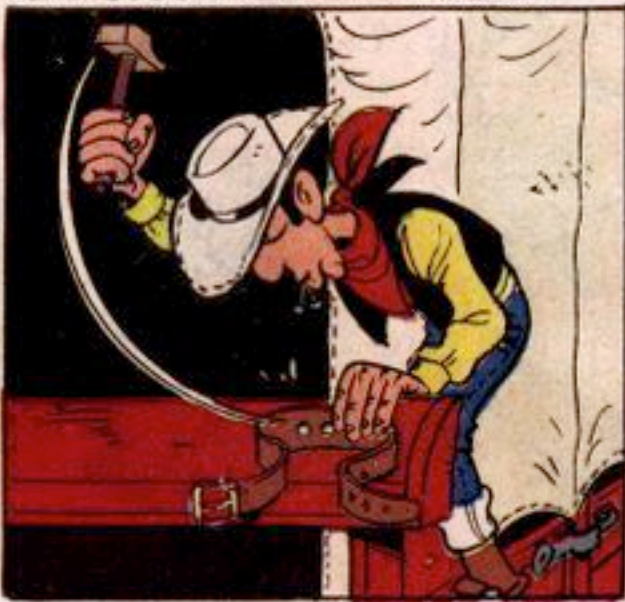


BỚ NGƯỜI TA!
HÃY
YÊN NÀO, CÔ
JENNY!



BỚ NGƯỜI TA!
ĐỪNG CĂNG
THẰNG QUÁ,
CÔ
JENNY!

TRONG LÚC DỪNG XE VÀO BUỔI TRƯA....



RẤT TUYỆT, CÁI ĐAI AN
TOÀN CỦA ANH CÓ THỂ GỌI
LÀ MỘT PHÁT MINH CỦA
THẾ KỶ ĐÂY!

SẴN SẴNG
PHỤC VỤ
CÔ THÔI,
JENNY!

CUỐI CÙNG, VỚI TỐC ĐỘ BỐN NĂM CÂY SỜ GIỜ, BUỔI CHIỀU CỦA
CHẶNG ĐẦU TIÊN ĐÃ ĐẾN.....



QUAY THÀNH VÒNG TRÒN!
CHÚNG TA CẮM TRẠI
QUA ĐÊM!



CÁI XỐ ĐỤNG
SỬA CỦA CHỊ
RA SẠO
RỒT?

BÂY GIỜ
NÓ ĐÃ TRỞ
THÀNH MÓN BƠ
ĐẶC!

ỒI CHẠP,
CÁI LƯNG
CỦA TÔI!



TÔI ĐÃ CHUẨN BỊ MÓN IRISH
STEW, MỘT ĐẶC SẢN QUÊ HƯƠNG
AI-LÊN CỦA TÔI... MỌI NGƯỜI HÃY CHO
BIẾT Ý KIẾN NHÉ!



BÂY GIỜ MÌNH MỚI HIỂU
TẠI SAO CÓ LẠM NGƯỜI AI-LÊN
LẠI RỒI ĐẤT NƯỚC CỦA HỌ
ĐẾN THẾ!



NHỮNG TIẾNG HÚ GHÊ Rợn KIA LÃ CÁI GÌ VẬY?

HUUUUUUUUU...

ĐÓ LÃ NHỮNG CON SỢI ĐỒNG CỎ. CỎ XEM ĐÂY. TÔI SẼ LẤM CHO CHÚNG IM NGAY TỨC KHUỘC!



HUUU... HUUUUUUU... HUUUUUUUUUUU.....



HẾT NGHE TIẾNG CHÚNG RỒI... ANH LÃM CÁCH NÀO VẬY?

ỒI, CHỈ LÃ MỘT MẸO VẬT XƯA THỜI MÃ...



MẸO VẬT CỦA ANH THẾ NÀO VẬY?

CÓ GÌ ĐẤU. ĐƠN GIẢN LÃ TÔI ĐÃ....



....MỖI CÁC BẠN SỢI CỦA CHÚNG TA, CHIA SẺ BỮA ĂN....



ẢNH ẢNH.... GRỪU!



ĐIỆN TÍN CỦA LUCKY LUKE ĐÂY!

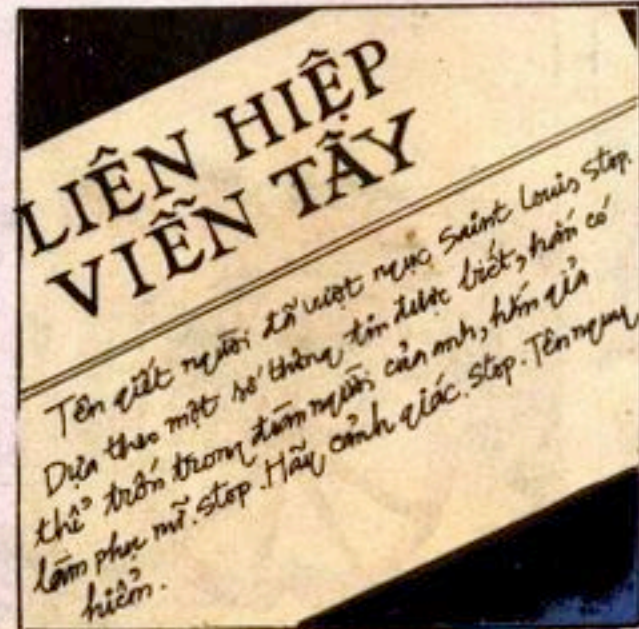


KÝ TÊN VÀO CHỖ NÀY....

LÃM CÁCH NÀO MÃ ÔNG TÌM RA ĐƯỢC TÔI VẬY?



ĐIỀU NÀY THUỘC VỀ TÌNH THẦN VĨ ĐẠI VÀ LÒNG PHỤC VỤ TẬN TỤY CỦA NGÀNH ĐIỆN BÁO. NHỮNG BỨC ĐIỆN ĐƯỢC GIAO VÀO TAY CHÚNG TÔI THÌ BAO GÌ CŨNG ĐẾN NƠI!

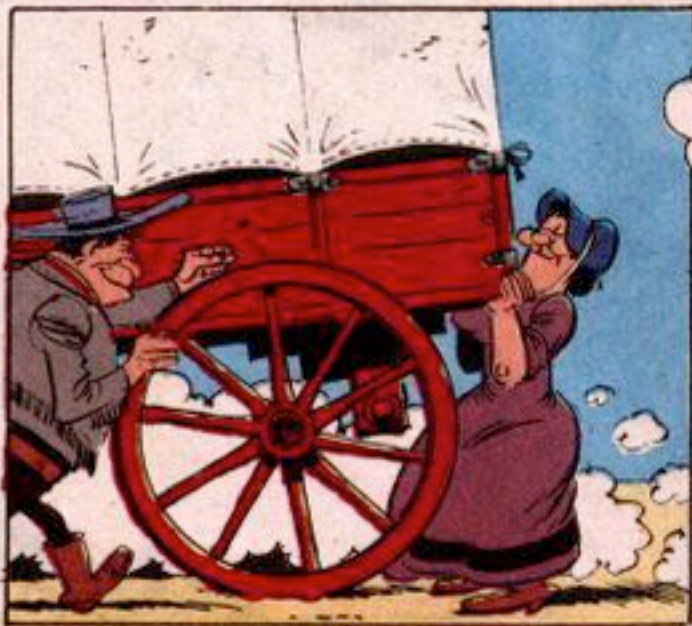
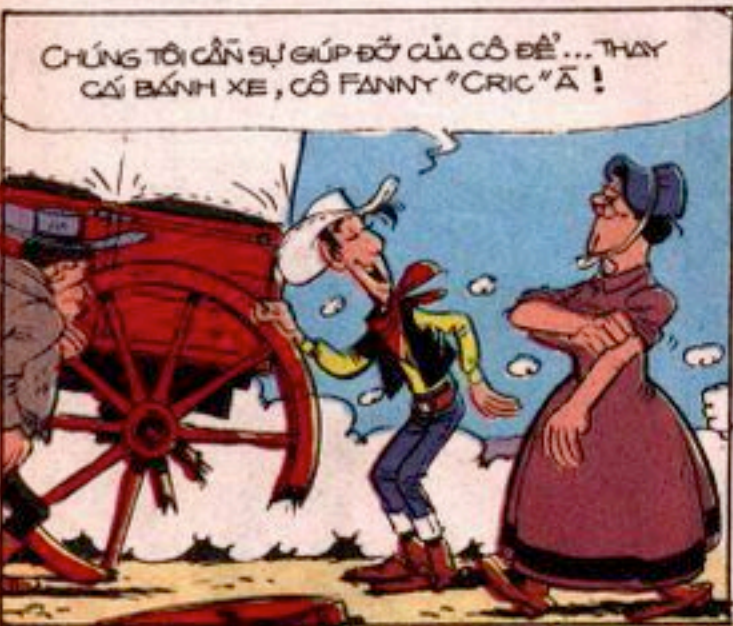
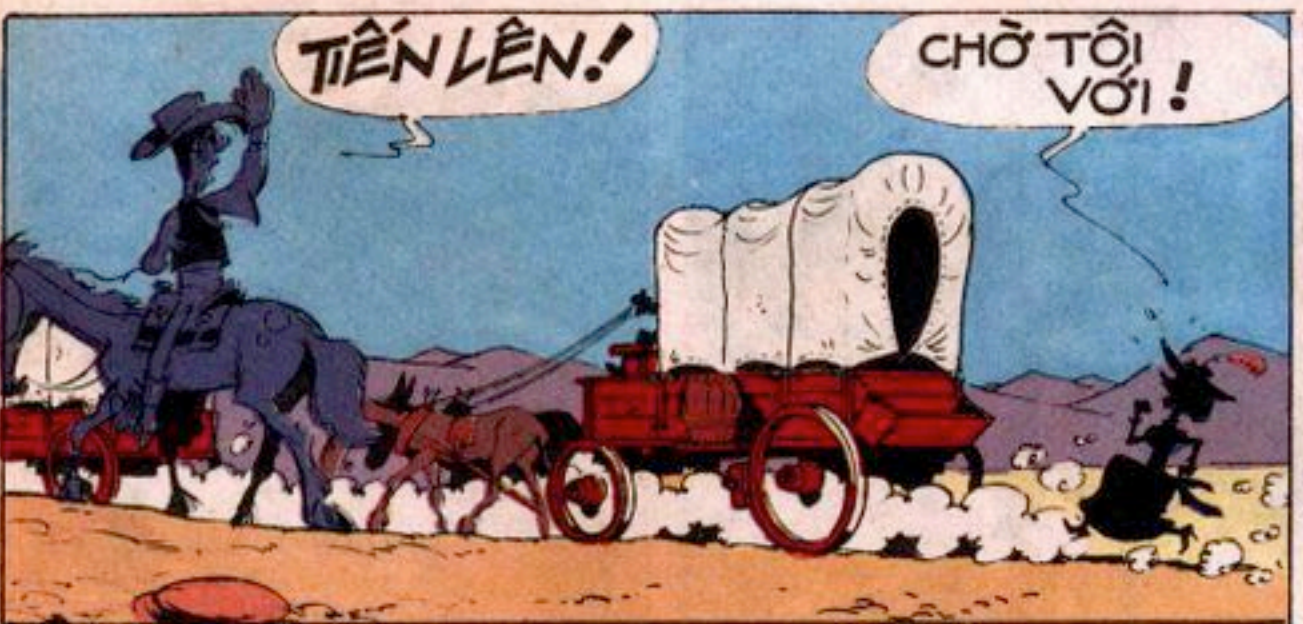
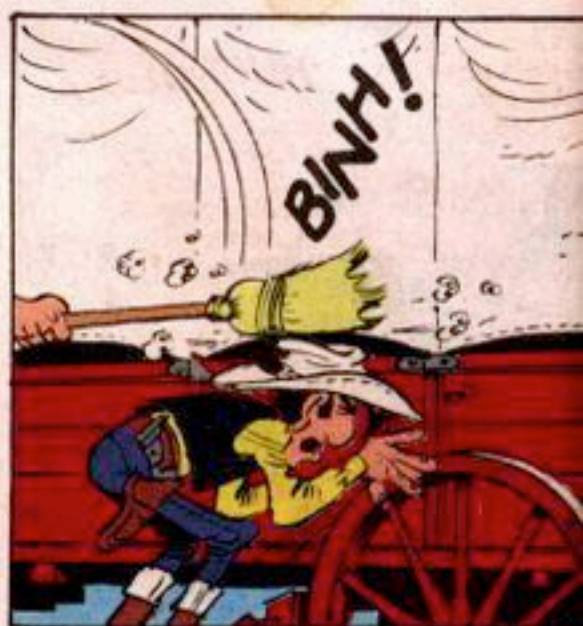


LIÊN HIỆP VIÊN TÂY

Tên viết ngược là viết ngược Saint Louis Stop. Dựa theo một số thông tin được biết, hình có thể là trên trong đêm ngày, cảnh nh, hóm của làm phụ nữ stop. Hãy cảnh giác stop. Tên ngày hiêm.



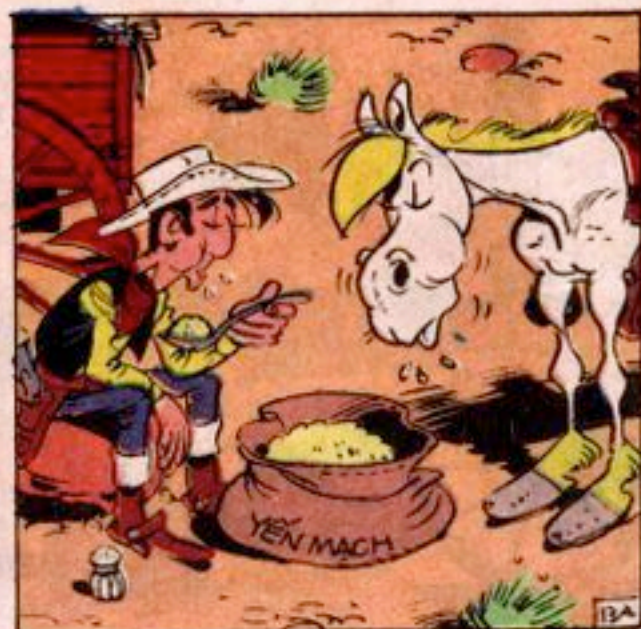
HỦM! LÃM SAO ĐỂ LẬT MẶT NÀ TÊN NÀY MÃ KHÔNG GÂY OM SƠM ĐÂY!? CẦN PHẢI CHƠI HẾT SỨC CẦN THẬN MỖI ĐƯỢC....



QUAY THÀNH VÒNG TRÒN!
CHÚNG TA CẮM TRẠI!



THỰC ĐƠN CỦA BỮA TỐI NÀY
LÀ MÓN:
IRISH STEW!



HAY LÃ, TÊN VƯỢT NGỤC
LÃ CỎ NÀNG ĐANG RÓN RÉN
RỜI KHỎI TRẠI KIA



MỚ TÓC KIA
NHÌN NHƯ LÃ TÓC
GIÀ ... MINH PHẢI
TÌM RA SỰ
THẬT!



LUCKY
LUKE!...

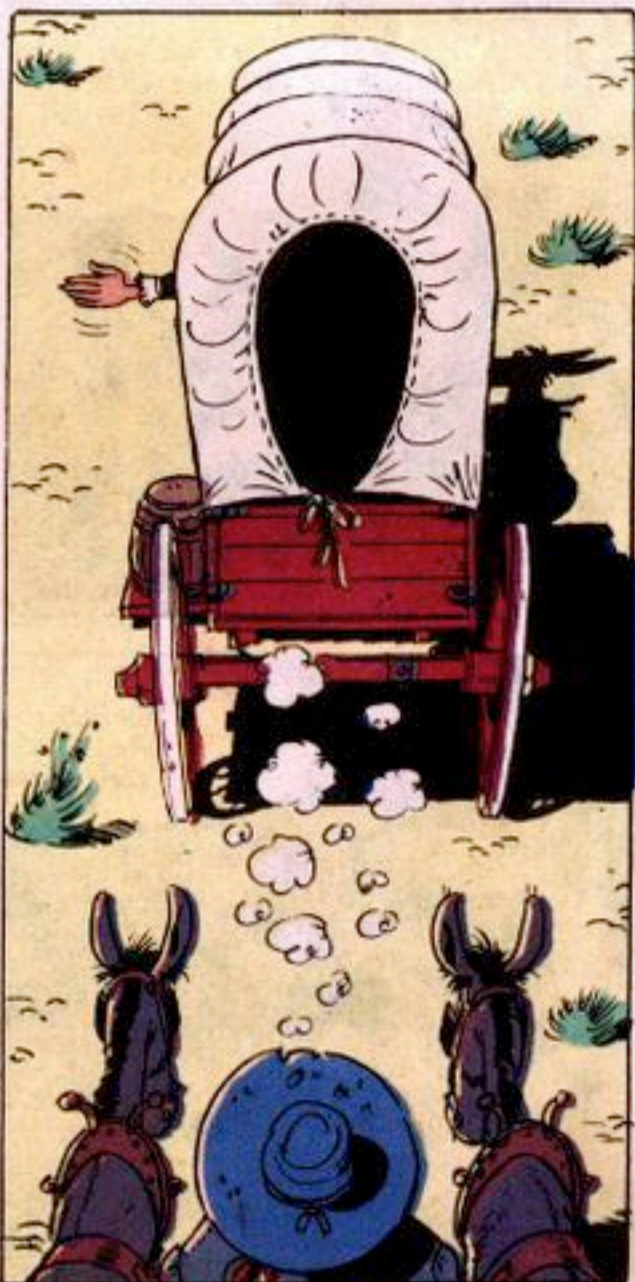
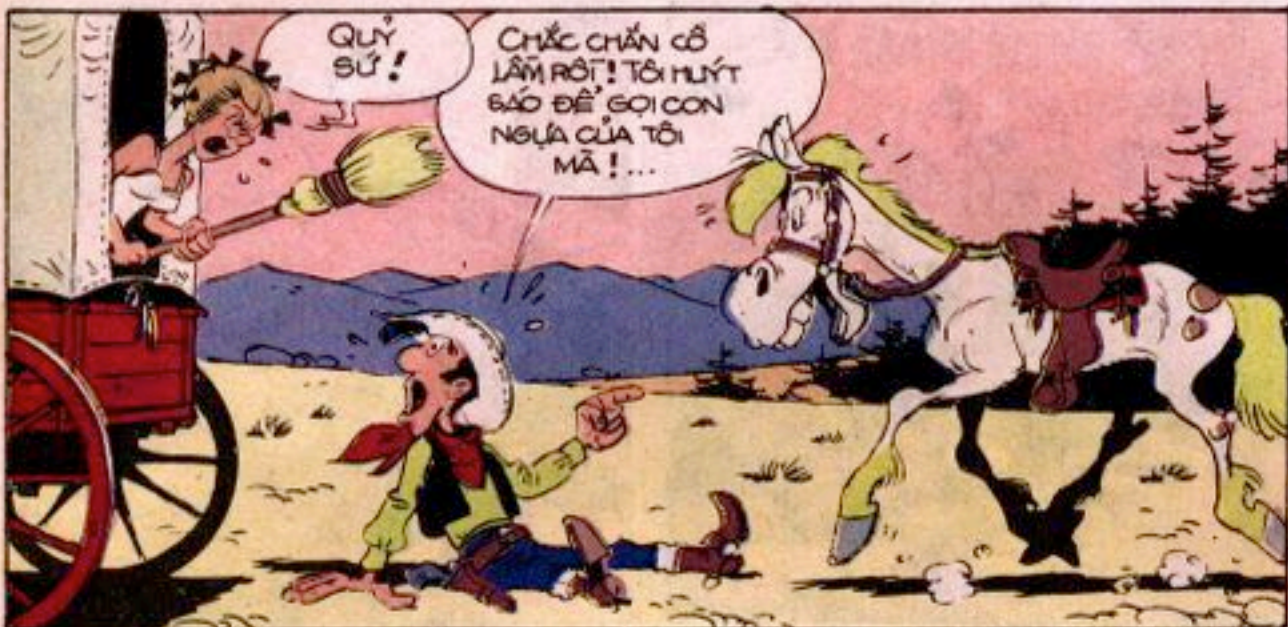
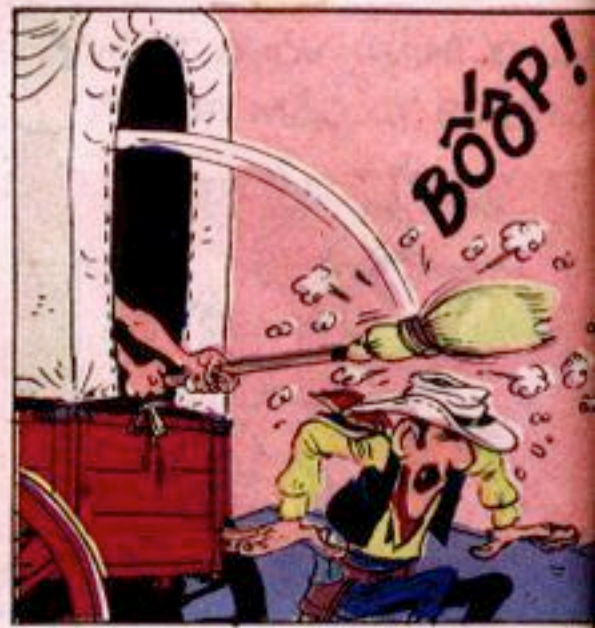
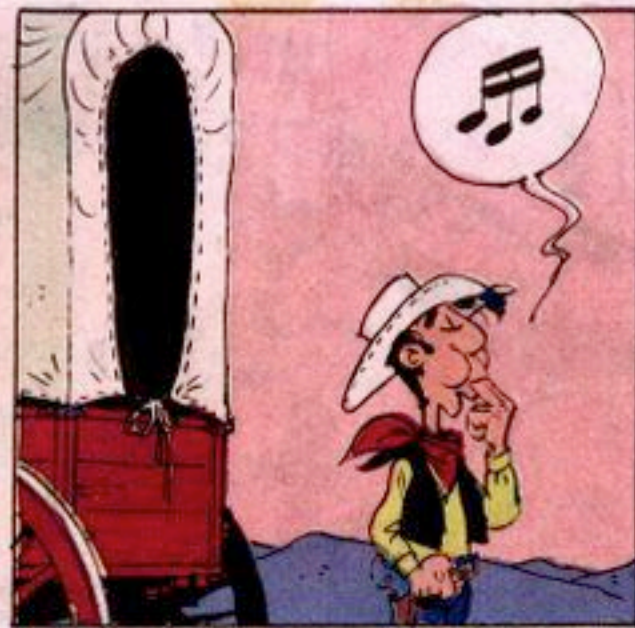


...TÔI CŨNG CÓ CẢM TÌNH VỚI ANH! TÔI
ĐANG ĐI HÁI MỘT BÓ HOA TÚC ĐỂ
TẶNG ANH ĐÓ!...

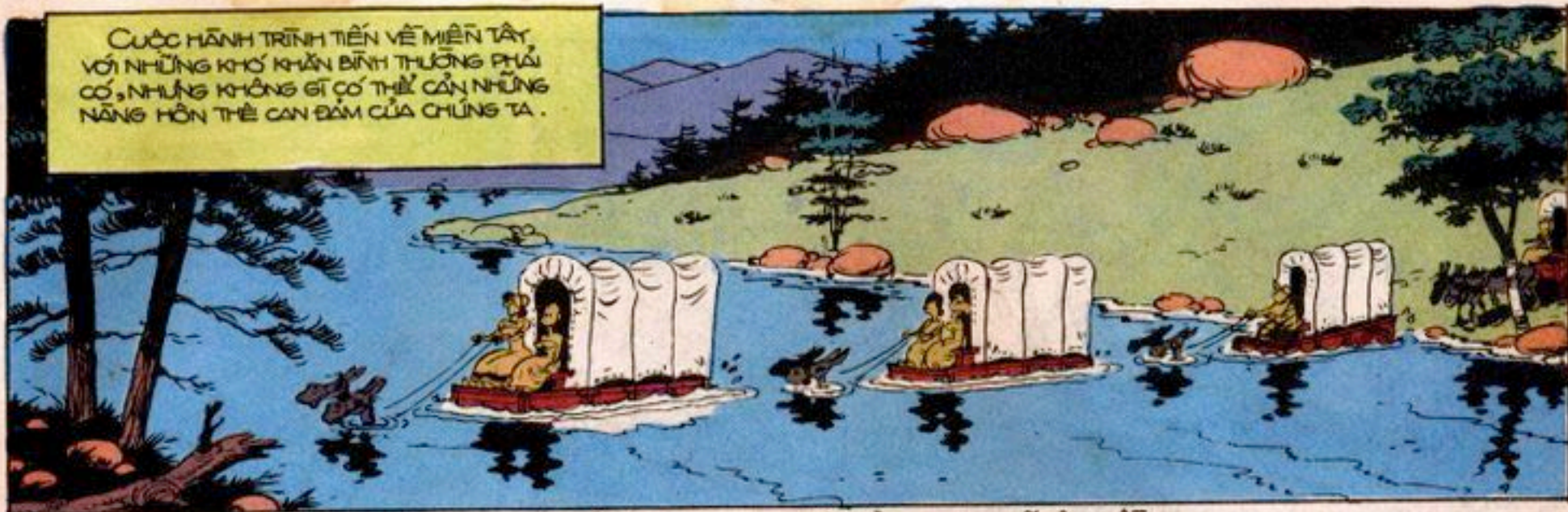


XIN LỖI CÔ ...
ĐÂY LÀ MỘT NHÂM
LÃN ĐÁNG TIẾC
VÀ ...

???



CUỘC HÀNH TRÌNH TIẾN VỀ MIỀN TÂY
VỚI NHỮNG KHỚ KHĂN ĐỈNH THƯỜNG PHẢI
CÓ, NHƯNG KHÔNG GÌ CỠ THỂ CẦN NHỮNG
NĂNG HỒN THỂ CẦN ĐAM CỦA CHÚNG TA.



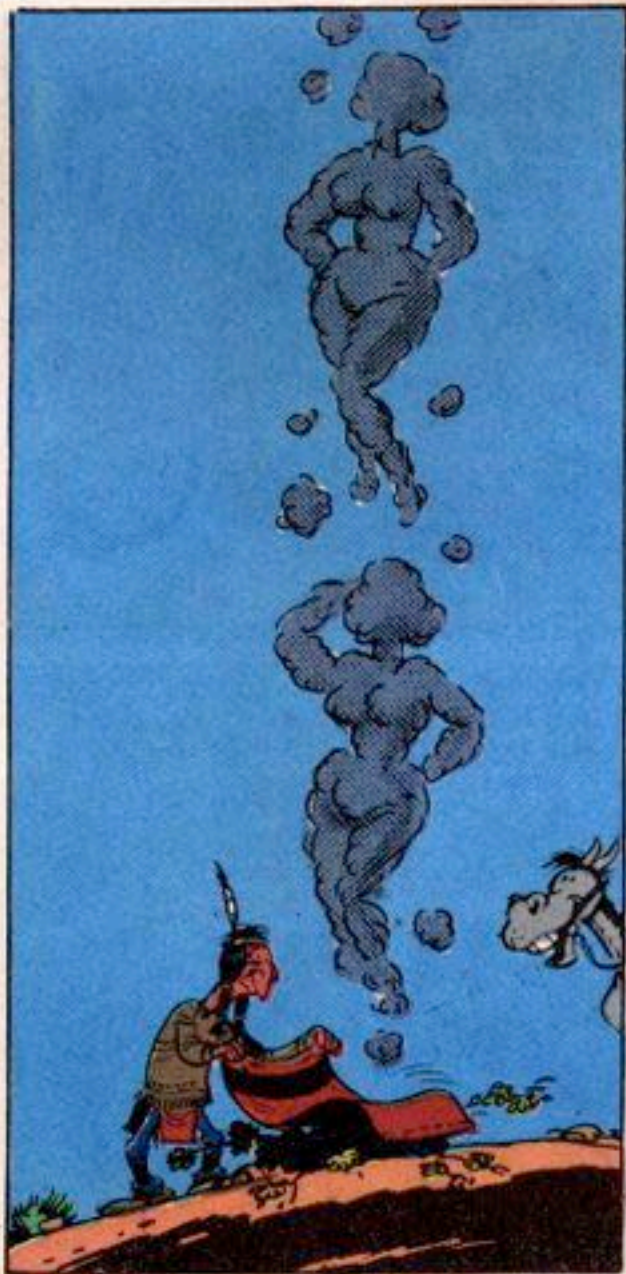
PHẢN ỨNG CỦA HỌ TRƯỚC CẢNH HOANG DÃ CỦA MIỀN
VIÊN TÂY MANG ĐẤT NỮ TÍNH.



CHÚNG TA ĐANG TIẾN VÀO LÃNH
THỔ CỦA NHỮNG NGƯỜI DA ĐỎ
COMANCHE. MÃ GẦN ĐÂY HỌ ĐANG
HOẠT ĐỘNG MẠNH. CẦN PHẢI
CẢNH GIÁC, NGHE!



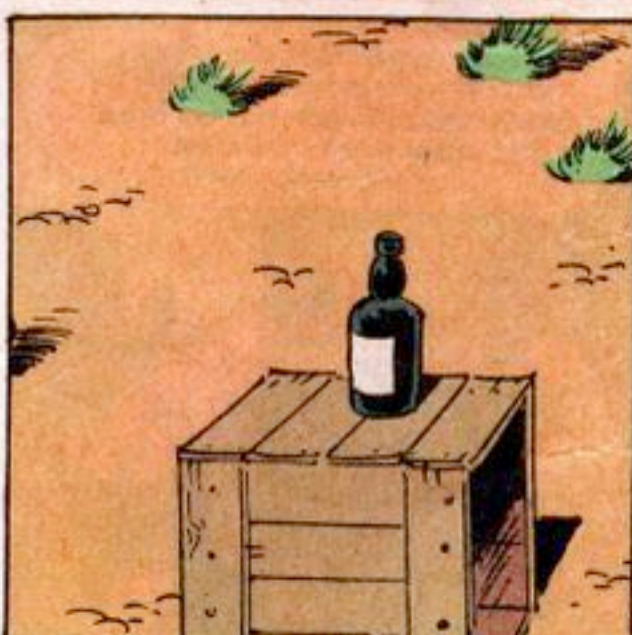
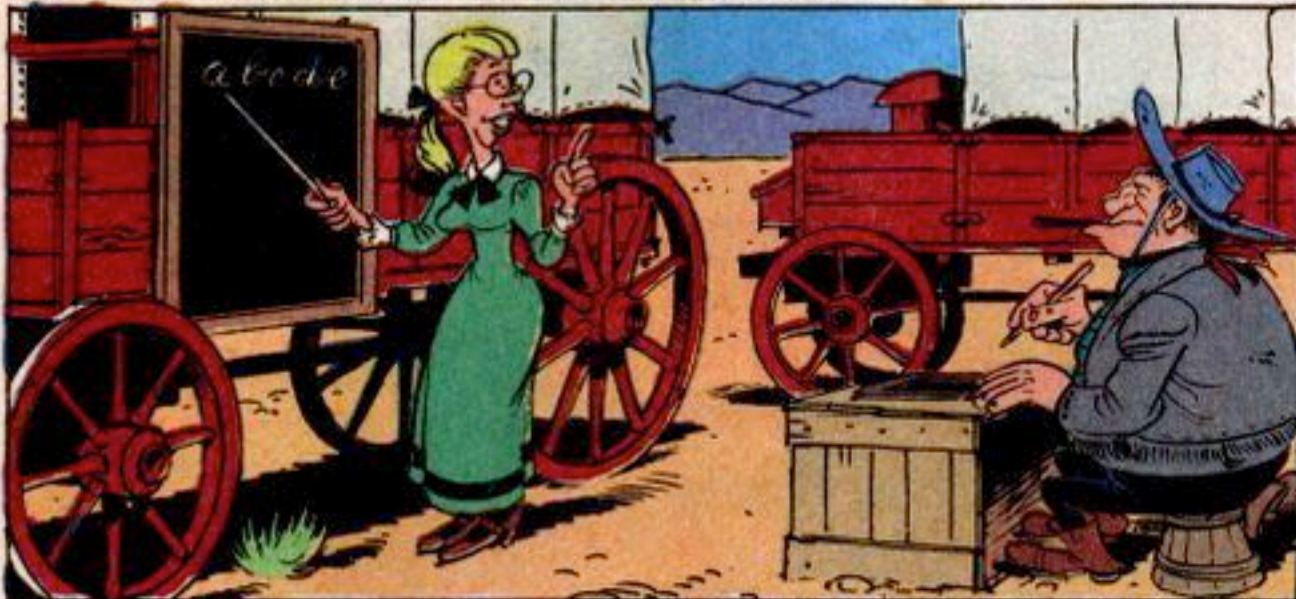
THẬT VẬY....

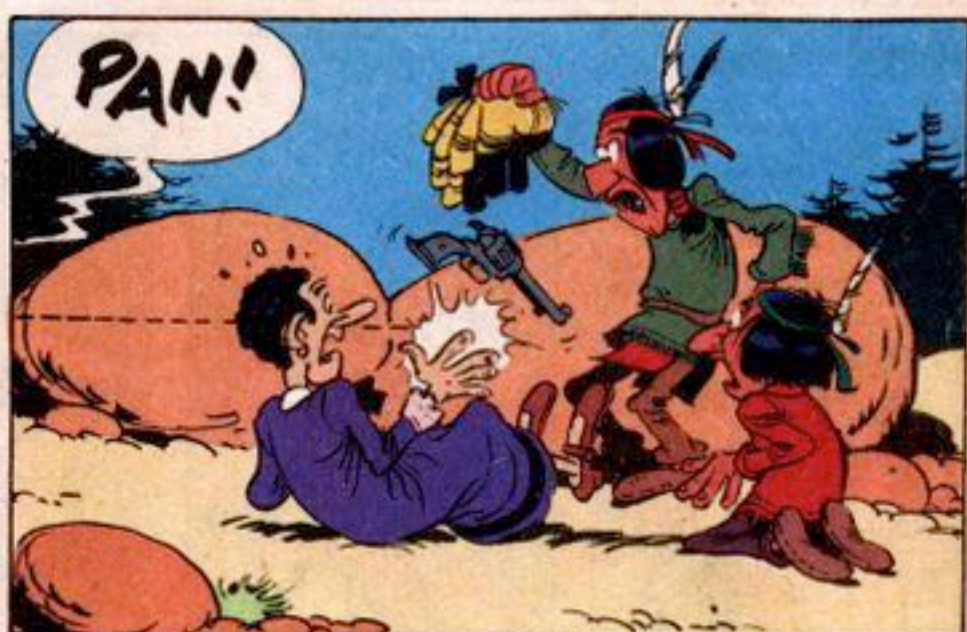
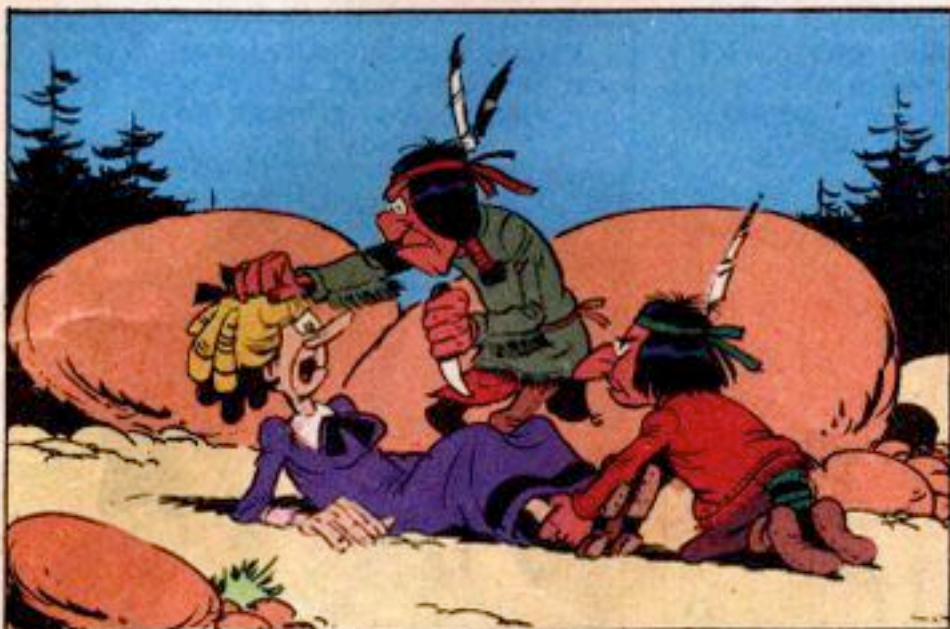
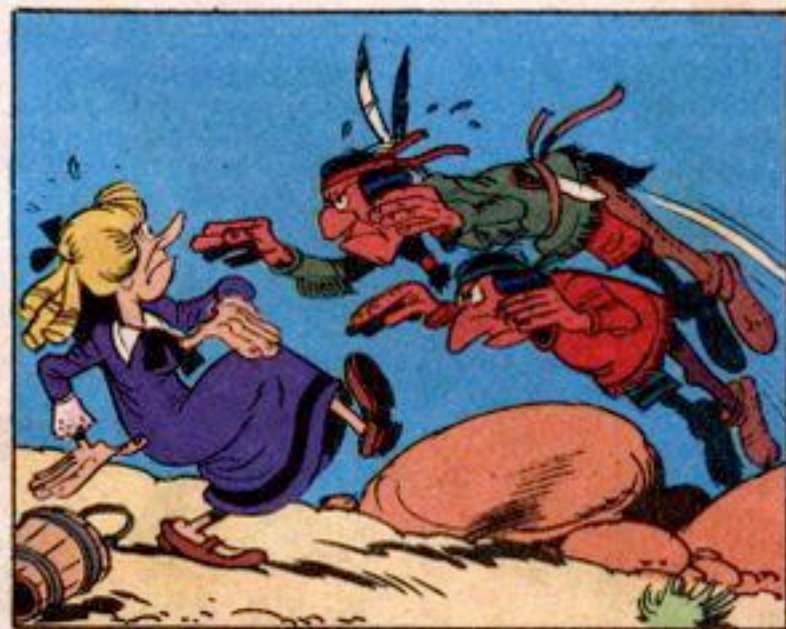


ÔNG ĐI ĐÂU
VẬY HẢ
"ANH TRĂNG
NHỎ"?

E HÈM, TUI PHẢI ĐI THAM GIA
MỘT CUỘC HỘI THẢO MÃ QUÀ
ĐÓ CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC
NHỮNG PHƯƠNG CÁCH PHÁT
TRIỂN, NHỮNG THÔNG TIN LIÊN
LẠC HỒNG CÓ THỂ MANG CHÚNG TA
VÀO CÁI CHUẨN MỤC CỦA
ĐỜI SỐNG XÃ HỘI.

THỜI GIAN RÀNH RỎI CỦA CHẶNG NGHĨ ĐƯỢC SỬ DỤNG MỘT CÁCH HỮU ÍCH....



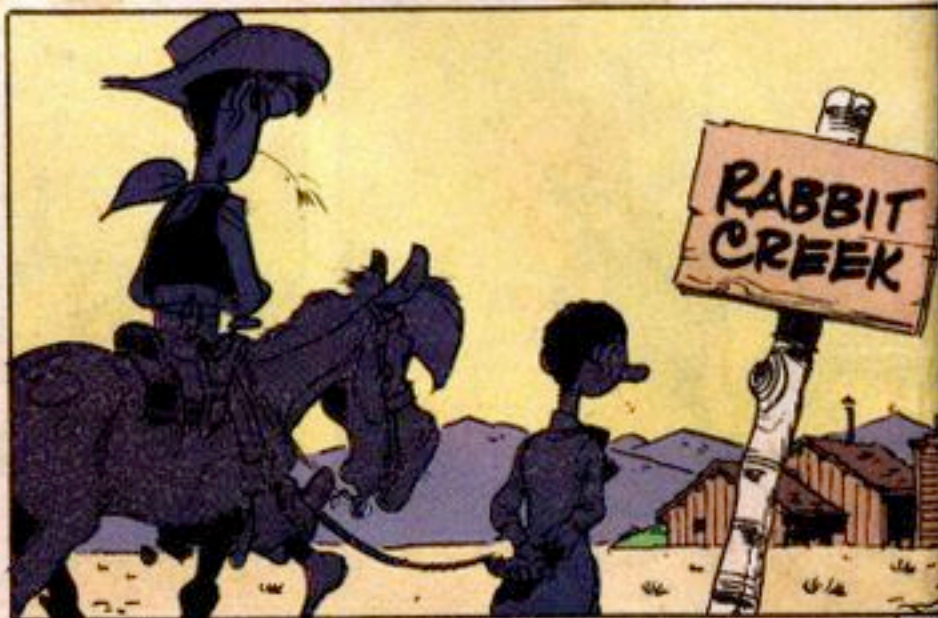




MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG
GIÀ TRĂNG PHỤ NỮ TRỐN
TRONG ĐOÀN Ế ? THẬT
LÀ ĐIỀU LÝ THÚ !

HANK, ÔNG TRÔNG NOM
ĐOÀN TRONG KHÍ TÔI ĐẪN
NGƯỜI KHÁCH LẬU ĐẾN CHỖ
CẢNH SÁT TRƯỞNG CỦA RABBIT
CREEK, GẦN ĐÂY THÔI !

ĐỒNG
Ý !



HẮN ĐÚNG LÃ TÊN
KILLER KELLY ĐÃ
TRỐN KHỎI NHÀ TỬ
SAINT LOUIS
ĐÓ !

NHỜ ÔNG CẢNH
SÁT TRƯỞNG GIỮ
HẮN. TÔI CÖN PHẢI
ĐẪN ĐƯỜNG CHO
NHỮNG NGƯỜI PHỤ
NỮ KIA NỮA !



CHÚ MẤY THÍCH ĐỒNG VÀI PHỤ NỮ LẮM Ế !
ĐƯỢC, VẬY THÌ CHÚ MẤY PHẢI QUÉT GẦN
NHÀ, RÓT SAU ĐÓ LÃ RỬA CHÉN BÁT VÀ
GIẶT QUẦN ÁO, NHA !



CHỜ MỘT CHÚT, LUCKY LUKE.
CƠ MÓN TIỀN THƯỜNG DÀNH CHO
AI TÓM ĐƯỢC HẮN. NƠ THUỘC VỀ
ANH ĐÂY !

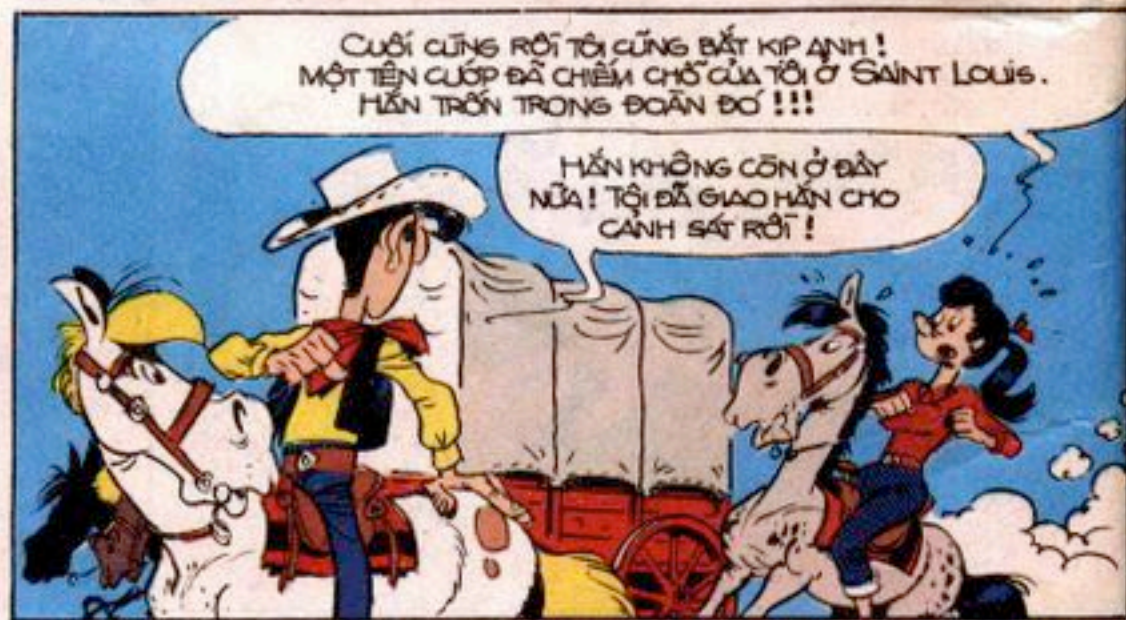
LUKE TRỞ VỀ TRẠI...



**TIỀN LÊN!
HANK THÔI KÈN
KHỎI HẮNH !**



**CHỜ VỚI!
CHỜ TUI
VỚI !**



CUỐI CÙNG RỒI TÔI CŨNG BẮT KIP ANH !
MỘT TÊN CƯỚP ĐÃ CHIẾM CHỖ CỦA TÔI Ở SAINT LOUIS.
HẮN TRỐN TRONG ĐOÀN ĐÓ !!!

HẮN KHÔNG CÖN Ở ĐÂY
NỮA ! TÔI ĐÃ GIAO HẮN CHO
CẢNH SÁT RỒI !



...CÖN VỀ SỞ TIỀN THƯỜNG
VÌ BẮT ĐƯỢC ANH TA, BÂY GIỜ NÓ
THUỘC VỀ CÖ. XIN CÖ HÃY NHẬN,
XEM NHƯ LÃ QUÀ CƯỚI ỨNG TRƯỚC.
CHÀO MỪNG CÖ ĐÃ ĐIÊN ĐOÀN !

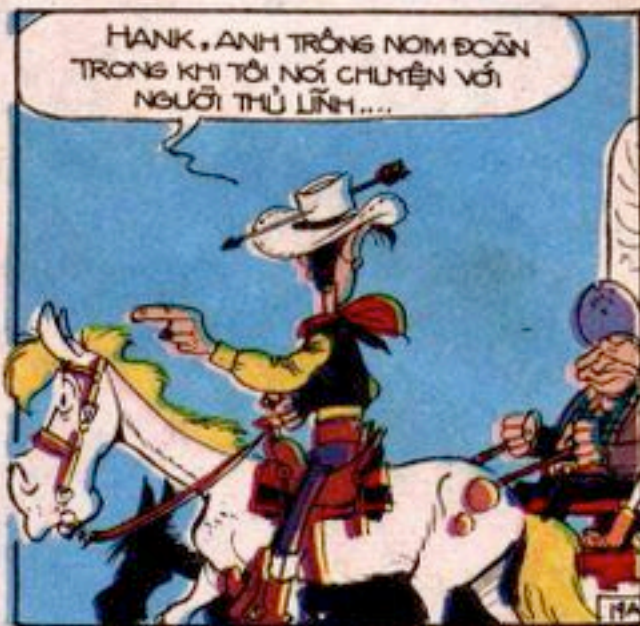
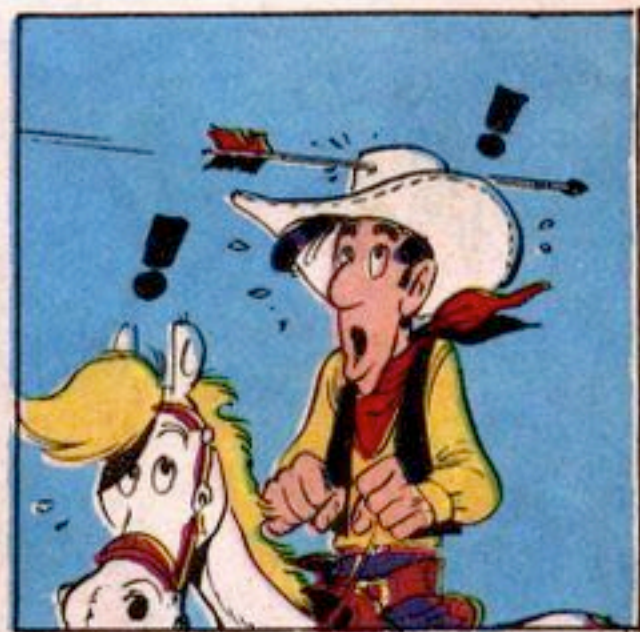


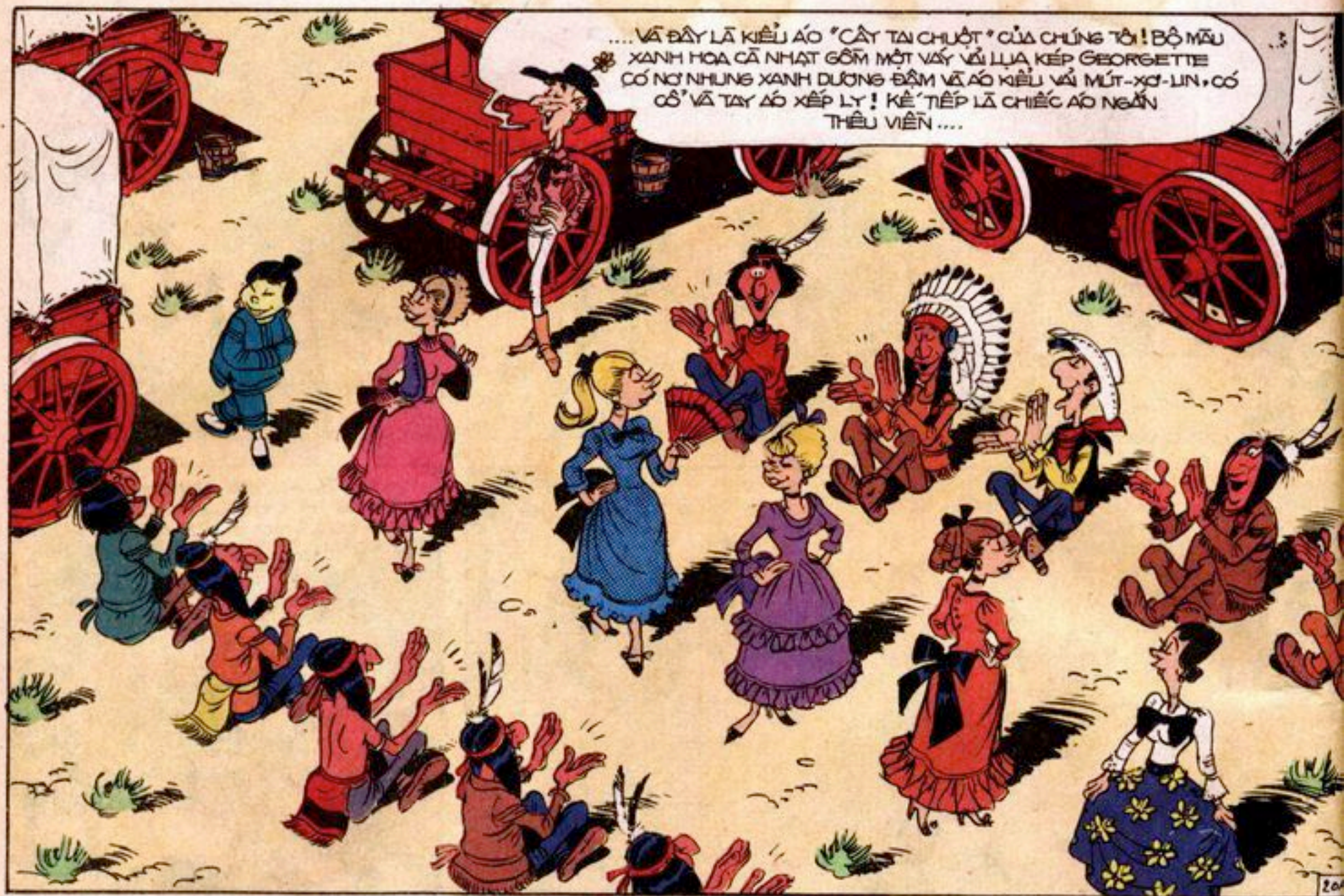
OK !
LẦN NÀY ƠN THÔI !
ĐOÀN ĐÃ ĐẪY ĐỦ
RỒI !



**TIỀN LÊN!
VỀ MIỀN TÂY,
CÁC CÖ ƠI !**

TƠ TƠ...
TEE...





.... VÀ ĐÂY LÀ KIỂU ÁO "CÂY TAI CHUỘT" CỦA CHÚNG TÔI ! BỘ MẪU XANH HOA CẢ NHẬT GỒM MỘT VÁY VẢI LỤA KÉP GEORGETTE CÓ NGỖ NHUNG XANH DƯƠNG ĐẸM VÀ ÁO KIỂU VẢI MÚT-XƠ-LIN, CÓ CỐ VẢI TAY ÁO XẾP LY ! KẺ TIẾP LÀ CHIẾC ÁO NGẮN THÊU VIÊN



ĐI NÀO CRIC !
ĐẾN PHIÊN
CHỊ !

TÊN NÀO DÁM CƯỜI
LÀ TÔI NÊN ĐÓ !

.... VÀ ĐÂY LÀ
KIỂU ÁO "CÂY
DANH DÀNH"
DO CÔ FANNY
GIỚI THIỆU !
.....



ĐÔI MỘT CÔ
GÁI LẤY HAI CON
NGỰA, NHEN !

KHÔNG ĐƯỢC, THUA TỬ
TRƯỞNG VĨ ĐẠI ! NHỮNG
CÔ GÁI NÀY KHÔNG
PHẢI ĐỂ BÁN



TRONG KHI ĐÓ CÔ GIÁO MARTHA VẪN NGHE THEO TIẾNG GỌI CỦA NGHỆ NGHIỆP, ĐIỀU MÃ CÔ KHÔNG THỂ CƯỜNG LẠI ĐƯỢC...

SỐ ĐO
GÓC VUÔNG BẰNG TỔNG SỐ
ĐO HAI GÓC NHỌN



BÂY GIỜ MỖI NHỮNG NGƯỜI
ANH EM DA ĐỎ CŨNG ĂN BỮA TỐI
VỚI CHÚNG TÔI NHÉ !



THỰC ĐƠN GỒM MÓN
IRISH STEW ! MÓN ĐẶC SẢN CỦA
TÔI ! CÁC ANH CHO Ý KIẾN NHÉ !

ĐÚNG NHƯ
MÌNH SỢ
MÃ



CÔ BẠN GÁI JENNY
CỦA CHÚNG TÔI VẪN CHỊU
ẢNH HƯỞNG PHONG CÁCH
CỦA NƯỚC ANH !



BÍ QUYẾT
MÓN NÀY, TÔI KỂ
ANH NGHE : ĐÓ
LÀ BẠC HÃ ,
PHẢI CÓ NHIỀU
CHẤT BẠC HÃ
BỎ VÀO !



ANH
ĂN THÊM
NHÉ ?

THÔI CẢM
ƠN ! THẬT
THUỐC CỦA
TÔI BẮT PHẢI
ĂN KIỀNG ...

CẢM ƠN,
TUI ĐÃ ĂN
TRƯỚC KHI
ĐẾN ĐÂY ...

Ồ, CẢM ƠN,
KHÔNG PHẢI
KHÁCH SÁO GÌ !
TÔI BỊ CHÚNG ẮN
KHÔNG TIÊU ...

THÔI CẢM ƠN !
KHÔNG NÊN
ĂN THÊM NGỒA
BỮA
CHÍNH !

NẾU CÔ
CÓ THUỐC
TRỊ CHÚNG
ĐÂY BỤNG
THÌ HAY QUÁ



... VÀ ĐÂY, ĐẾN TỪ NHÀ HÁT OPÉRA
SAINT LOUIS, NỮ HOÀNG THÁNH
CA, CÔ CLARA CLAMEUR NGÔI
SAO LŨNG DANH !



CHÍNH PHỤ NỮ ĐÃ GÓP PHẦN NHIỀU HƠN CẢNH ĐÀN
ÔNG TRONG VIỆC ĐEM ĐẾN VÙNG HOANG SƠ MIỀN
TÂY NHỮNG THÀNH TỰ VẤN HÓA TỐT ĐẸP .

TẠI SAO CÔ ẤY LẠI
LA HÚ LÊN VẬY ? NGƯỜI
COMANCHES CHÚNG TÔI
KHÔNG MUỐN NHỮNG
BỘ TỘC CỦA HỌ !

CÁI NÀY CÒN
KHÓ TIÊU HƠN CẢ
MÓN IRISH STEW
ĐÂY !



CHẮC CÓ AI ĐÓ
DẪM LÊN CHÂN
CÔ NÀNG ! ỒI, TÔI
NGHIỆP CHO ĐÔI TÀI
CỦA TÔI !

GIUSEPPE VERDI
ĐÁNG THƯƠNG ƠI !
ĐÚNG LÀ "ÂM SÁT"
VẤN NGHIỆP ! TUI
HÍ CHẮC CÒN HAY
HƠN !



HÚÚÚUUUU...UU

HÚÚÚUUUU.....



TRONG BỐNHỮNG PHỤ NỮ ĐI KHAI PHÁ MIỀN
VIÊN TÂY, CÔ CÔNG NANG CARRY NATION LÀ Đ
NÊ, ĐÃ TIẾN HÀNH CUỘC CHIẾN KHÔNG KHOA
NHƯỢNG CHỐNG LẠI VIỆC HÚT THUỐC LÁ VÀ
UỐNG RƯỢU.

ÔNG HANK À, ÔNG HÚT THUỐC KHÔNG
NGỪNG ĐÂY. ÔNG PHẢI BIẾT THUỐC LÁ CŨNG NH
RƯỢU ĐỀU CÓ HẠI CHO SỨC KHỎE VÀ TÌNH THÂN
NÓ CŨNG HẠ THẤP GIÁ TRỊ CON NGƯỜI ĐI !



?!?



VÀ ĐỂ "KẾT THÚC BUỔI" LÊ
NHỎ THÂN MỘT NẮP, TÔI ĐỀ NGHỊ CÁC
BẠN MỘT MÀN NHẢY MÚA THEO ĐÚNG
PHONG CÁCH CỦA CHÚNG TÔI !

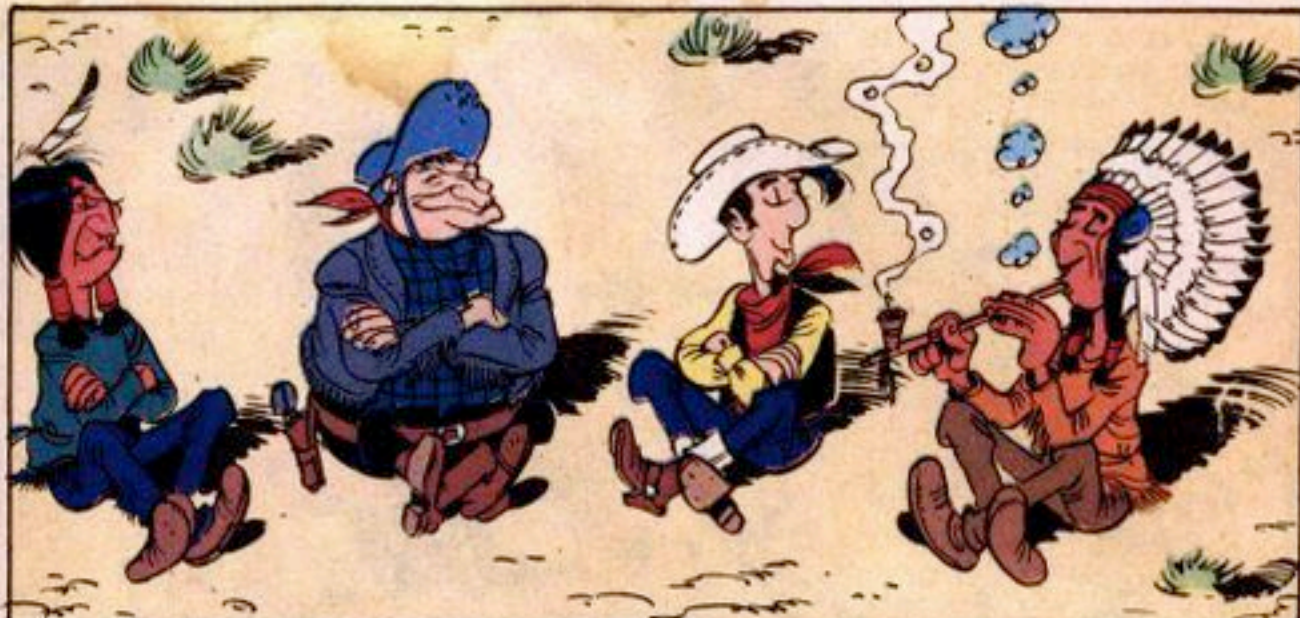


CŨNG DẠO CHƠI LOANH
QUANH ĐỒ ĐỒ QUAY TRÒN
SANG PHẢI, VÒNG TAY....



SÁNG HÔM SAU...

NÀY THỦ LĨNH
CỦA NHỮNG CÔ GÁI CÓ TRÁI TIM NGAY
THẮNG ! ĐOÀN CÔ THẺ TIẾP TỤC BẮNG
QUA LÃNH ĐỊA SẴN BẮN CỦA BỘ TỘC
COMANCHES . NHƯNG TRƯỚC TIÊN
PHẢI ĐỐT ĐIỀU THUỐC
HÒA BÌNH !



TỦ TRƯỞNG VĨ ĐẠI Ạ,
ÔNG PHẢI BIẾT THUỐC LẠ
Cũng như rượu đều
có hại cho sức khỏe
và tinh thần, nó làm
giảm giá trị con
người đi !



NÀO, COMANCHES VÀ "MẶT TÁI" CŨNG
CHỌN CÁI RŨU
CHIẾN TRANH,
NGHE !

MỘT Ý KIẾN TUYỆT
VỜI. THUA TỦ TRƯỞNG
VĨ ĐẠI ! TÔI SẼ CŨNG LÂM
VỚI ÔNG !



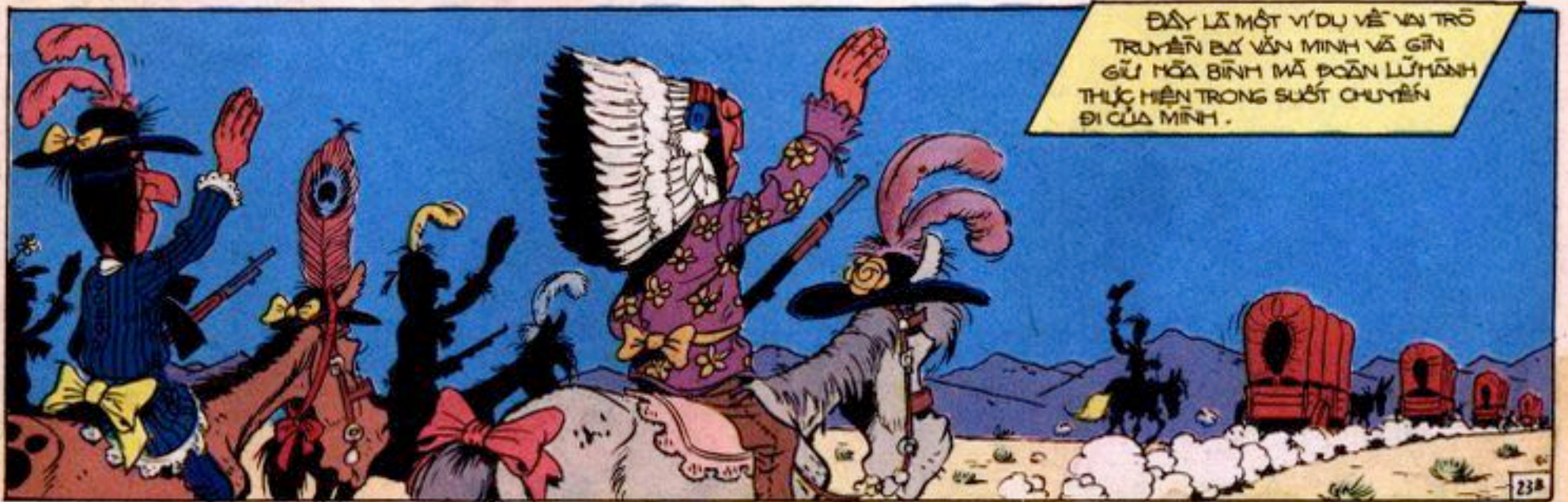
VẮNG ! TÔI HIỂU TẠI SAO
ANH ĐƯỢC MỆNH DANH
LÀ "NGƯỜI MÀY
MẶN". ANH HÊN
ĐỂ SỢ !!

PHẢI
ĐÂY !

"MẶT TÁI" HÃY GIỮ LẤM KỶ NIỆM.
VẮNG KHÔNG CÓ
GIÁ TRỊ ĐỐI VỚI
NGƯỜI
COMANCHE !



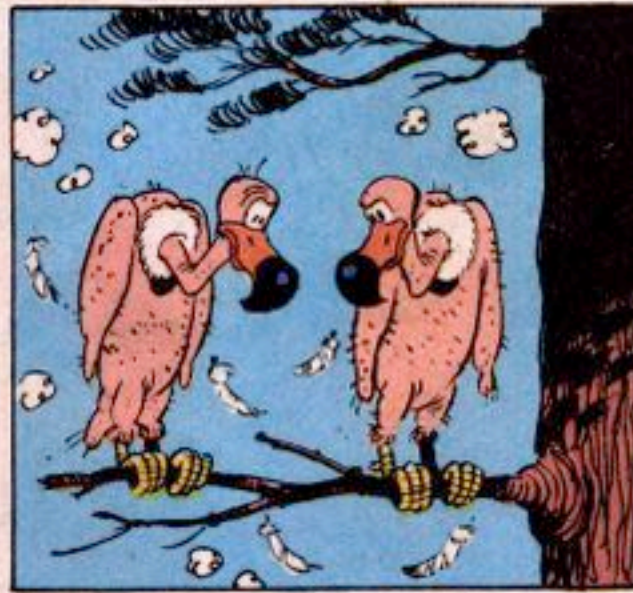
ĐÂY LÀ MỘT VÍ DỤ VỀ VAI TRÒ
TRUYỀN BAY VĂN MINH VÀ GÌN
GIỮ HÒA BÌNH MÃ ĐOÀN LŨ HÀNH
THỰC HIỆN TRONG SUỐT CHUYẾN
ĐI CỦA MINH .

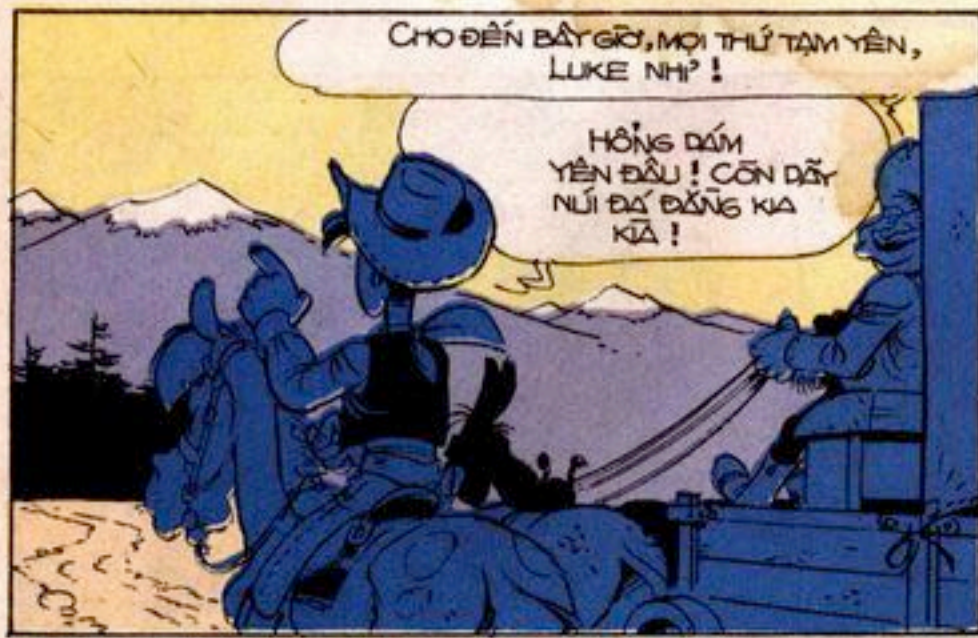


CHÚNG TA ĐANG Ở TẠI KANSAS, MỘT VÙNG NỔI TIẾNG THƯỜNG XUYÊN XÂY RA HIỆN TƯỢNG VỚI RỒNG LỤC ĐỊA RẤT MẠNH, CÓ THỂ NHẢY LÊN VÀ DI CHUYỂN NGUYÊN CÁI CÁN NHÀ



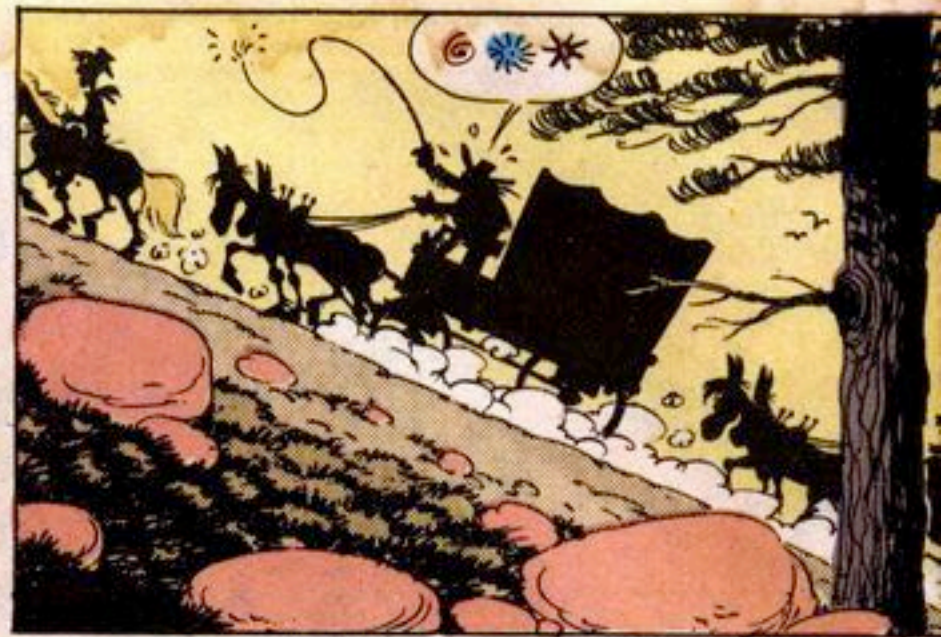
KẾT QUẢ CỦA VỚI RỒNG LỤC ĐỊA THẬT ĐÁNG NGẠC NHIÊN VÀ ĐÔI KHI KỶ LẠ ...





CHO ĐIÊN BÂY GIỜ, MỌI THỨ TẠM YÊN,
LUKE NHÌ !

HÔNG DÁM
YÊN ĐÀU ! CÕN DẪY
NÚI ĐÁ ĐỒNG KHA
KIA !



LỄ RA HỌ PHẢI THAY
CỖ XE MỚI Ở MỖI CHẶNG
ĐƯỜNG CŨNG NHƯ Ở
NHỮNG TRẠM DỪNG
XE !



**GIẢM NHẼ XE DỪM ĐI !
HÃY VỨT TẮT CẢ NHỮNG
GÌ KHÔNG CẦN THIẾT
ĐI !**

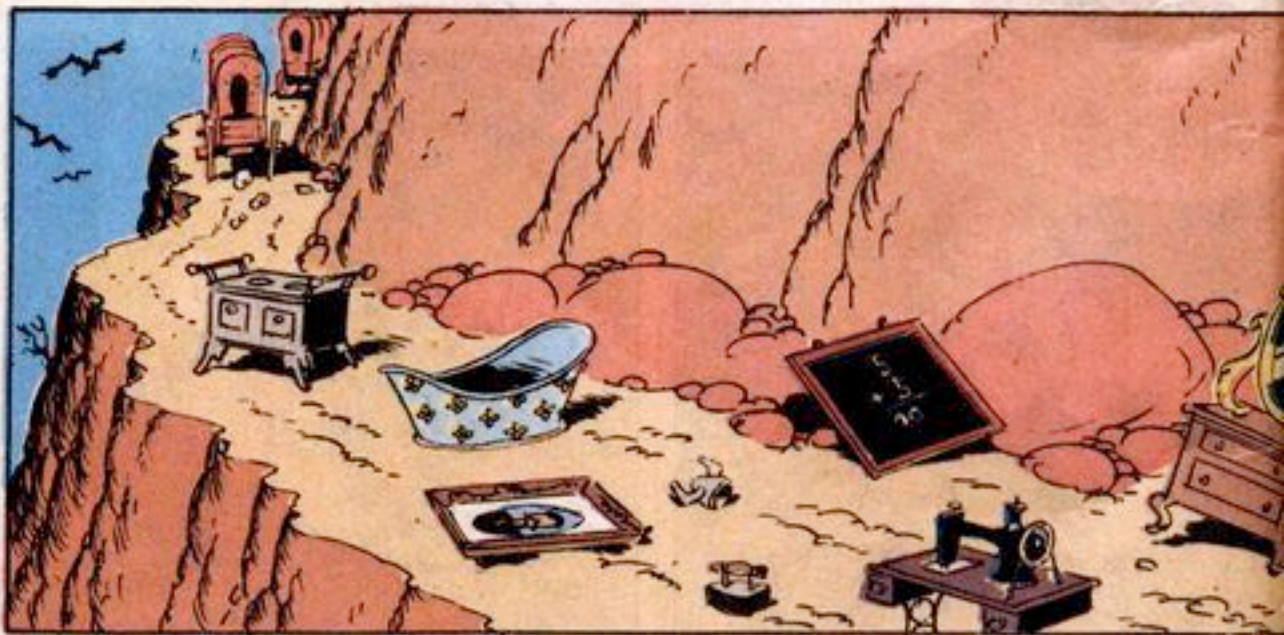


TÔI ĐAU LÔNG QUÁ !
GIỐNG NHƯ PHẢI RỜI BỎ
MỘT PHẦN THÂN THỂ
CỦA CHÍNH MINH
VẬY

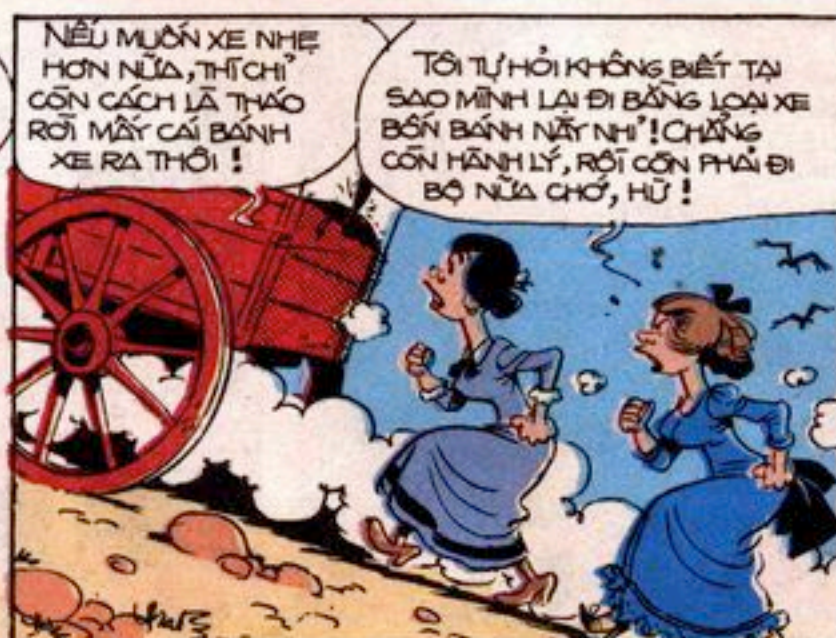
CỨ LÃM
NHƯ TÔI NẾ
ĐỪNG
NHÌN !



CHẮC Ỡ ADELÁIDE SẼ KHÔNG BAO GIỜ
THA THỨ CHO TÔI
ĐÀU

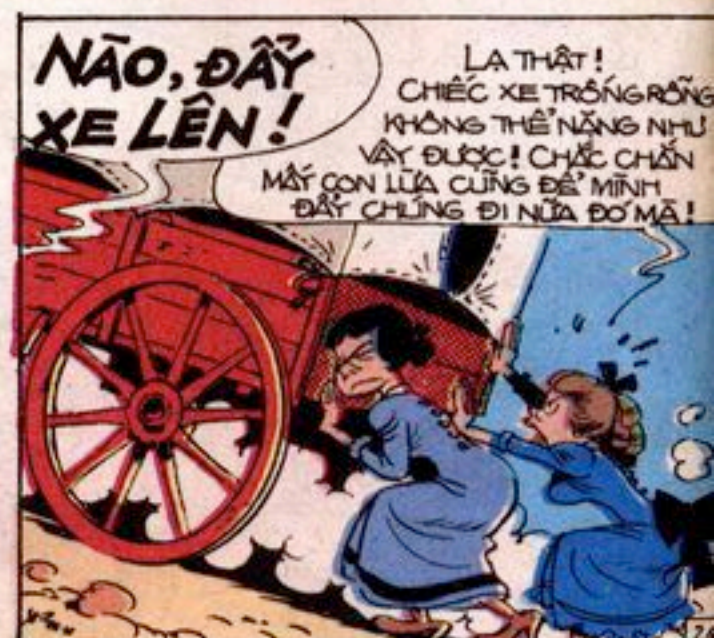


**TẮT CẢ
HÃY XUỐNG
ĐI BỎ !**



NẾU MUỐN XE NHẼ
HƠN NỮA, THÌ CHỈ
CÕN CÁCH LÃ THẢO
RỒI MÂY CÁI BÁNH
XE RA THÔI !

TÔI TỰ HỎI KHÔNG BIẾT TẠI
SAO MINH LẠI ĐI BẰNG LOẠI XE
BỐN BÁNH NÀY NHÌ ! CHẴNG
CÕN HẠNH LÝ, RỒI CÕN PHẢI ĐI
BỎ NỮA CHỜ, HỮ !



**NÀO, ĐẪY
XE LÊN !**

LA THẬT !
CHIẾC XE TRÔNG RỒNG
KHÔNG THỂ NẶNG NHƯ
VẬY ĐƯỢC ! CHẮC CHẴN
MÂY CÓN LỬA CŨNG ĐỂ MINH
ĐẪY CHÚNG ĐI NỮA ĐO MÃ !



Ồ, CON NGƯỜI
NÀY XUNG ĐỘNG VỚI
PHẦN AN YÊN MẠCH
CỦA LỬA TỚI NÀY!



THÀNH CÔNG RỒI! CHÚNG TA ĐÃ
CHIẾN THẮNG NGỌN NÚI!
VÀ SẼ CẮM TRẠI Ở ĐÂY ĐỂ
LẤY LẠI SỨC KHỎE. HÃY MẶC
QUẦN ÁO ẤM VÀO. TRÊN NÚI
CAO TRỜI
LẠNH LẮM
NGHEN!



NGỒI ĐÀN ÁO
BÊN NGỌN LỬA
THẬT DỄ CHỊU!

MỘT MŨI
XUÔI,
MỘT MŨI
CHÉO....

♪...ỒI TIẾT ĐÔNG...
....TIẾT ĐÔNG GIÁ LẠNH.



HANK Ạ,
PHẢI NÓI RẰNG PHỤ
NỮ ĐƯỢC CÁI TÌNH THÂN
LÚC NẾO HỌ CŨNG LẠC
QUAN CẢ!



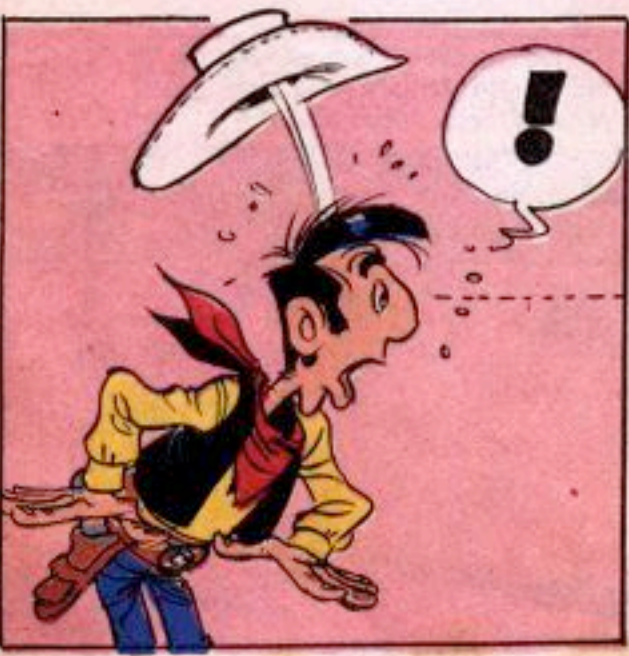
SÁNG HÔM SAU....



GOM ĐÀN LỬA! LILY!
LÊN ĐƯỜNG NÀO!



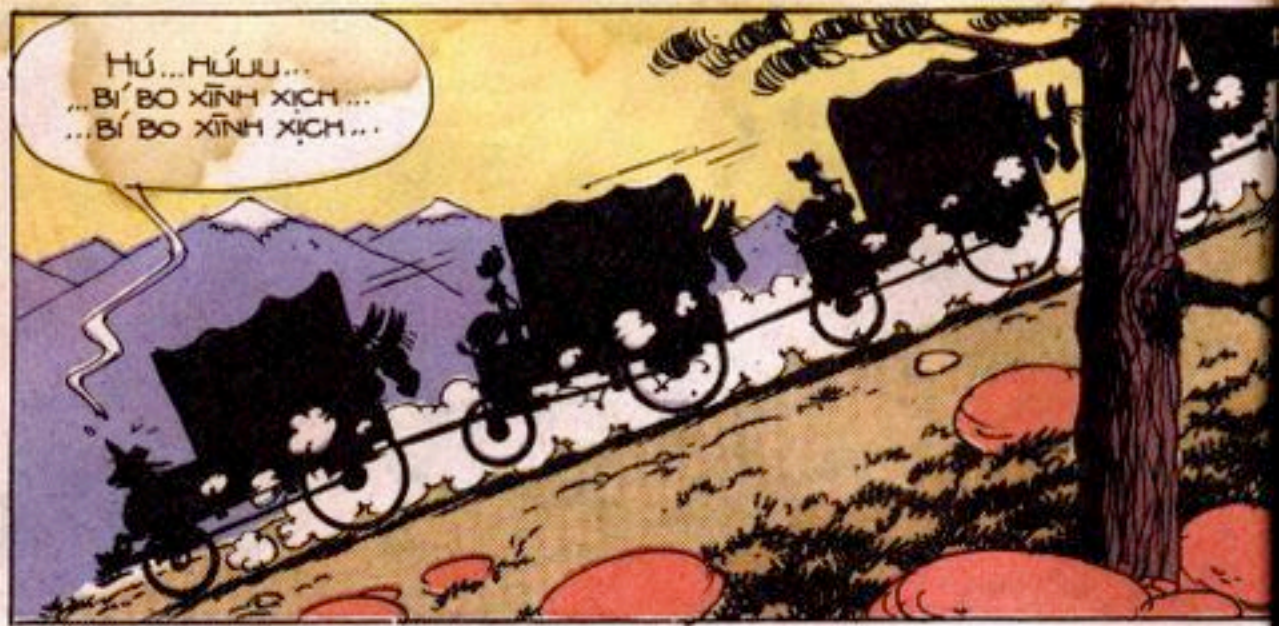
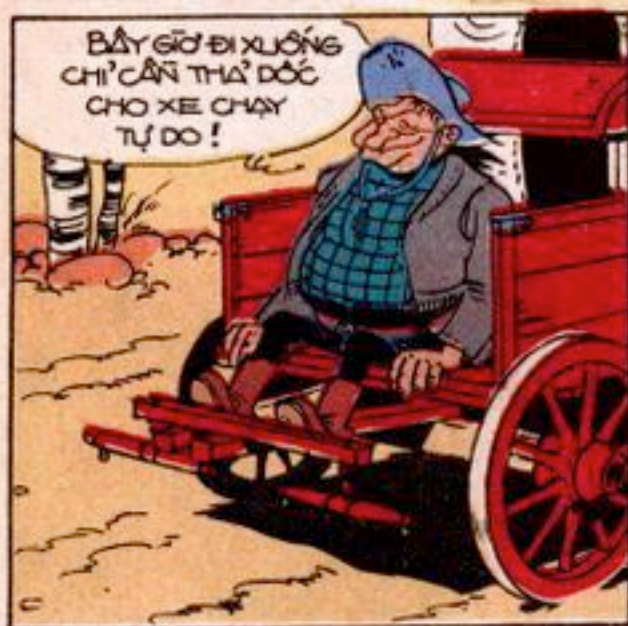
♪



!



CUỐI CHO ĐÃ ĐI, RỒI
CẬU LẠM ON CÔI CHO TÔI
TẤT CẢ NHỮNG THỨ NÀY RA!
NGỰA MUỐN PHÁT ĐIÊN LÊN
ĐÂY NẾ!



TUY NHIÊN, NHỮNG CỖ NÀNG HỒN THÊ CAN ĐẢM CỦA CHÚNG
TA CÒN PHẢI ĐỐI ĐAU VỚI VÙNG SA MẠC KHẮC NGHIỆT...
NHƯ NGƯỜI TA BIẾT, Ở ĐÂY ĐẦY RẦY NHỮNG CON VẬT
ĐÁNG SỢ....

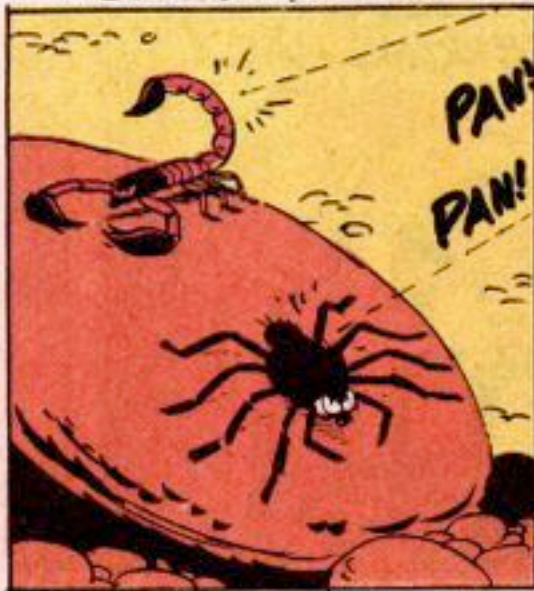
RẦM RUNG CHUÔNG....



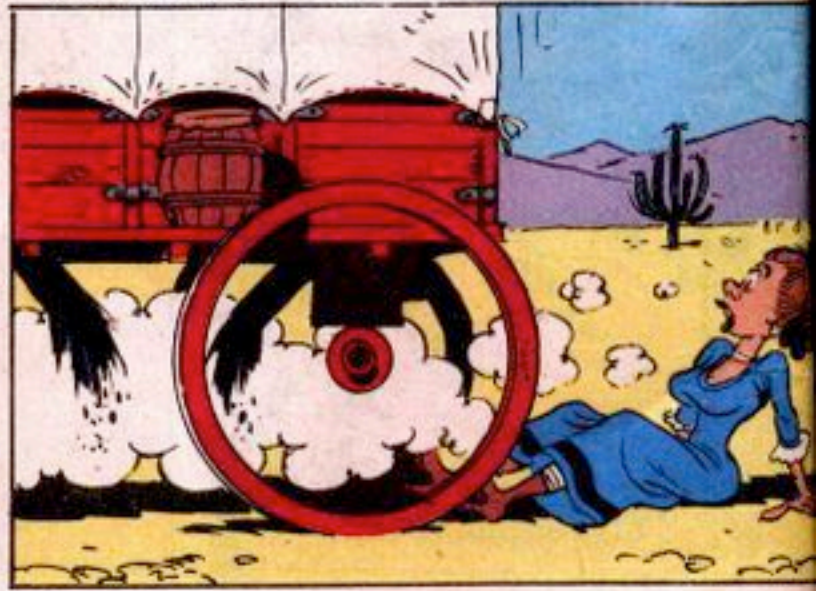
...KỶ ĐÃ...



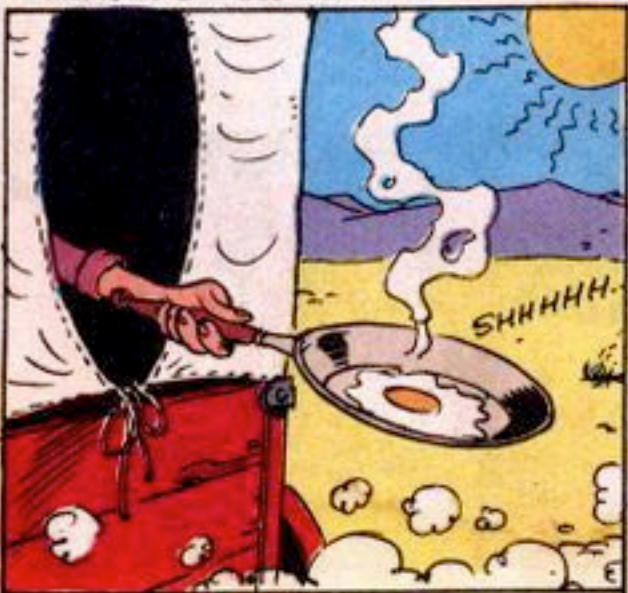
....BỎ CÁP, NHỆN SÓI....



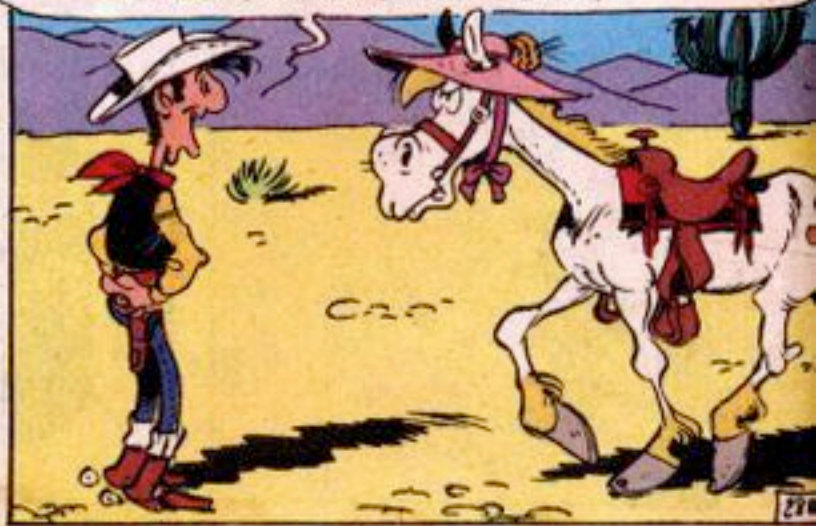
....RỒI MỚI ĐỤC RỒNG GỖ XE....

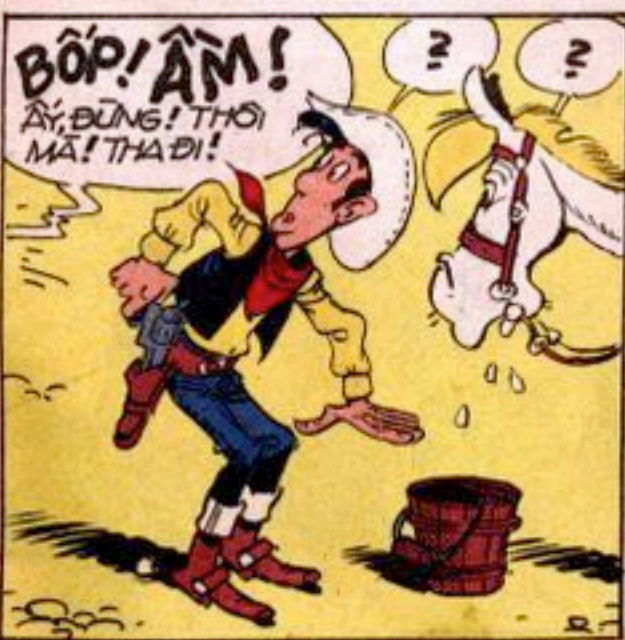
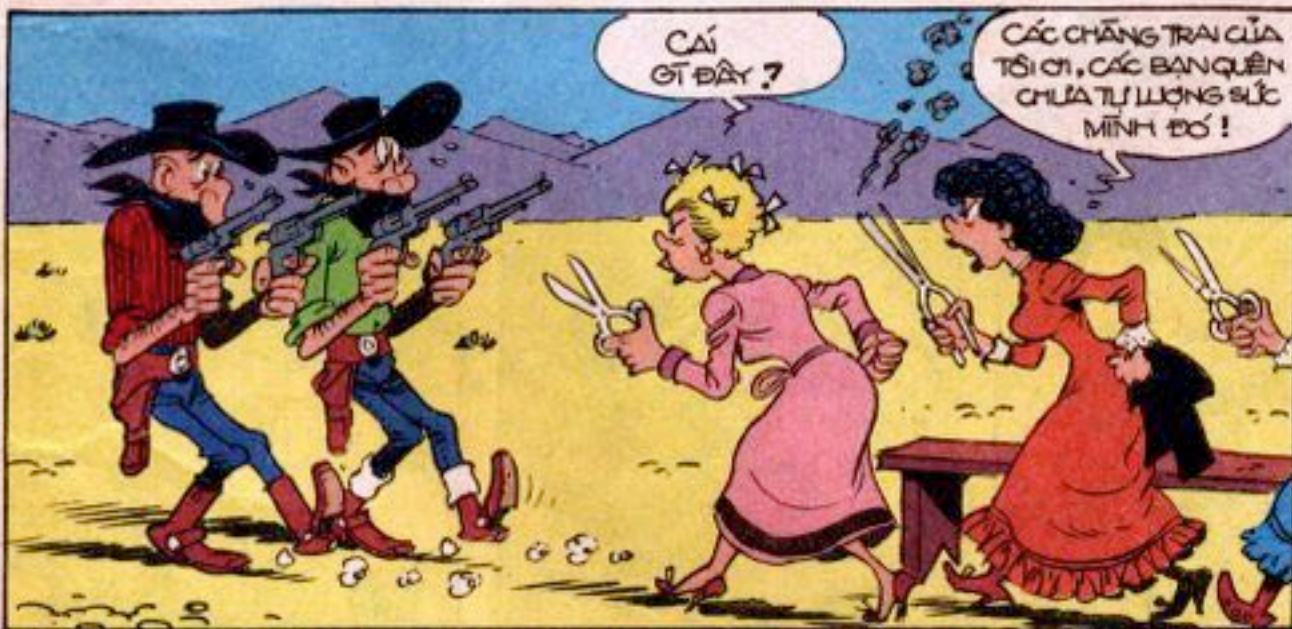
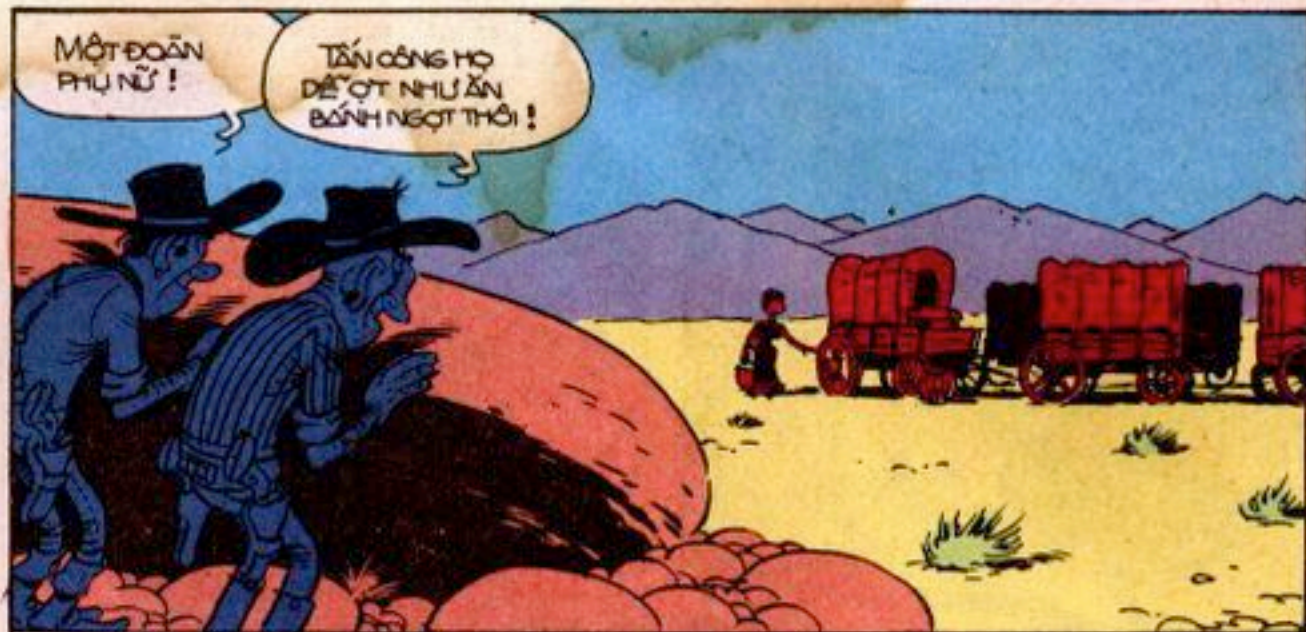


NHƯNG GHÊ GÓM NHẤT LÀ ÁNH MẶT TRỜI
NÓNG NHƯ THIÊU ĐỐT....



CẬU CÓ THỂ TỰ KHOE MÌNH LÀ CON NGỰA ĐẦU
TIÊN CỦA MIỀN VIÊN TÂY ĐỘI NÓN THEO THỜI
TRANG MỚI NHẤT CỦA PARIS ĐÂY!

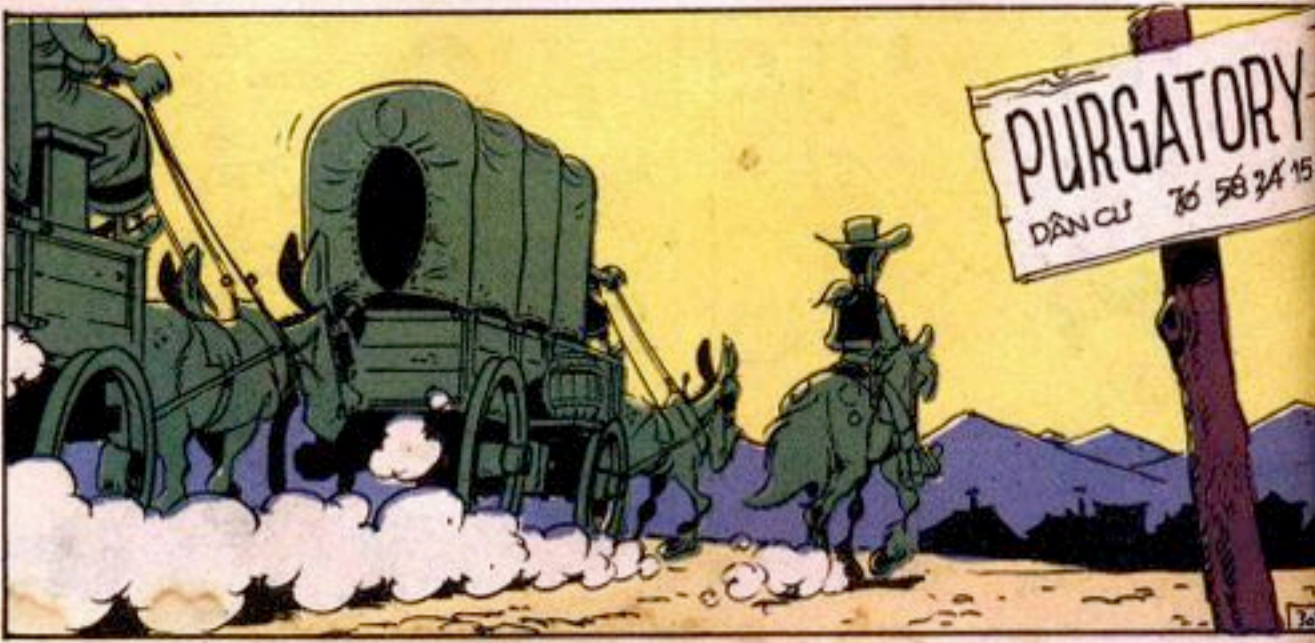
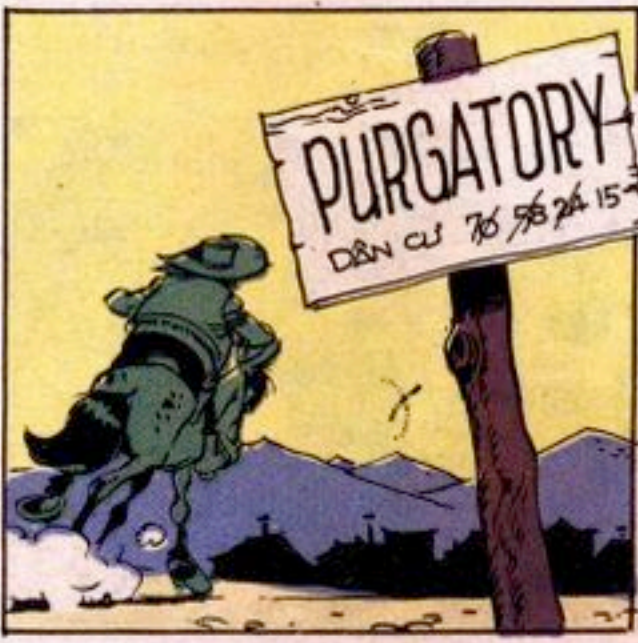
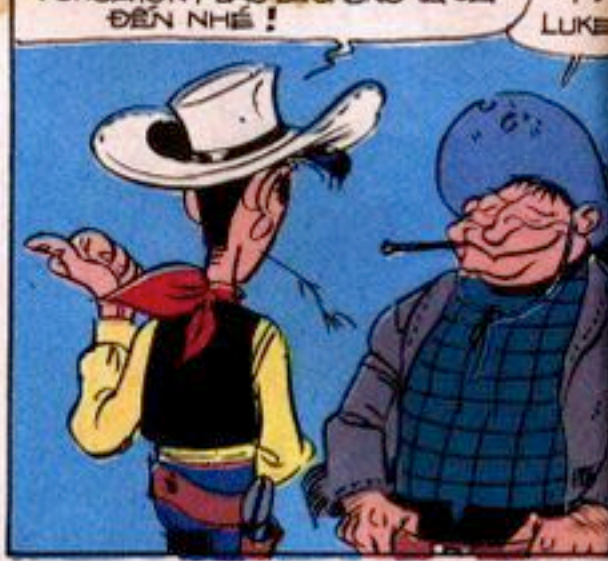
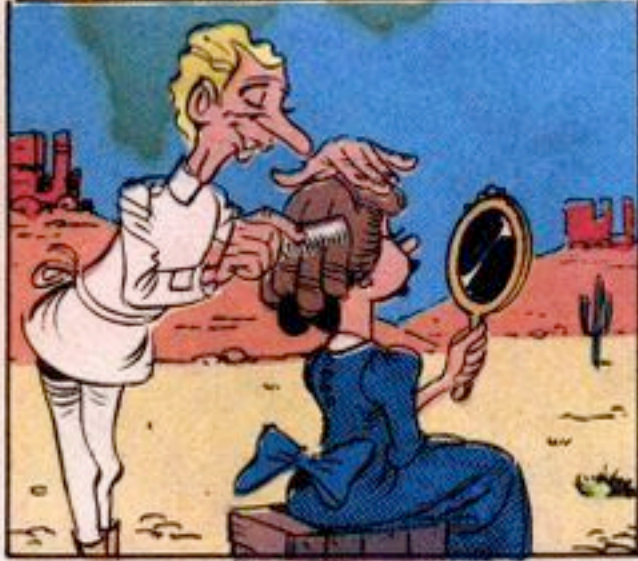


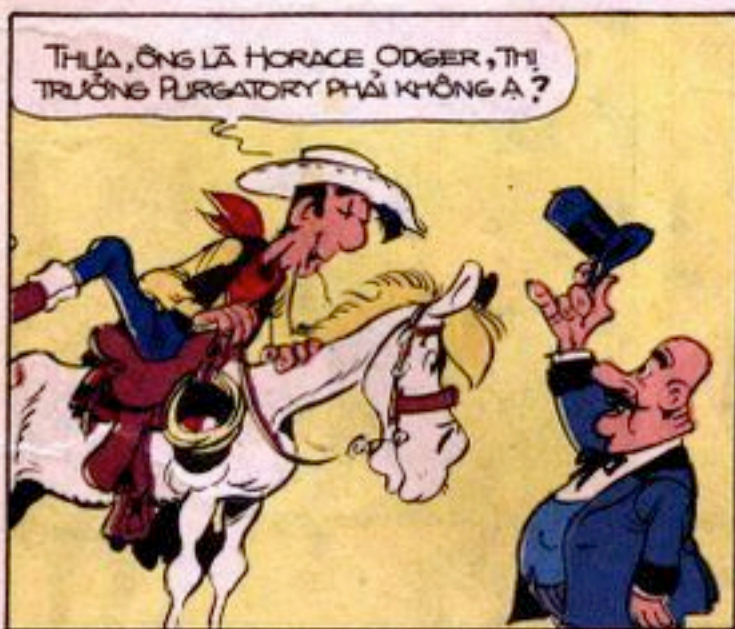


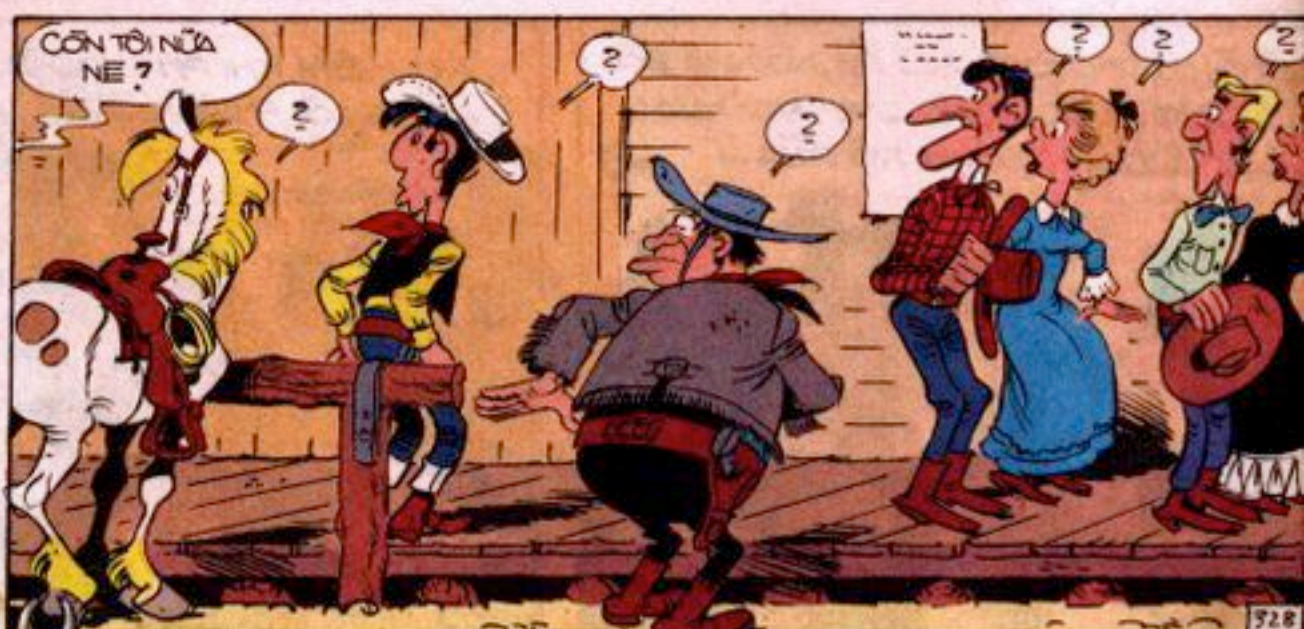
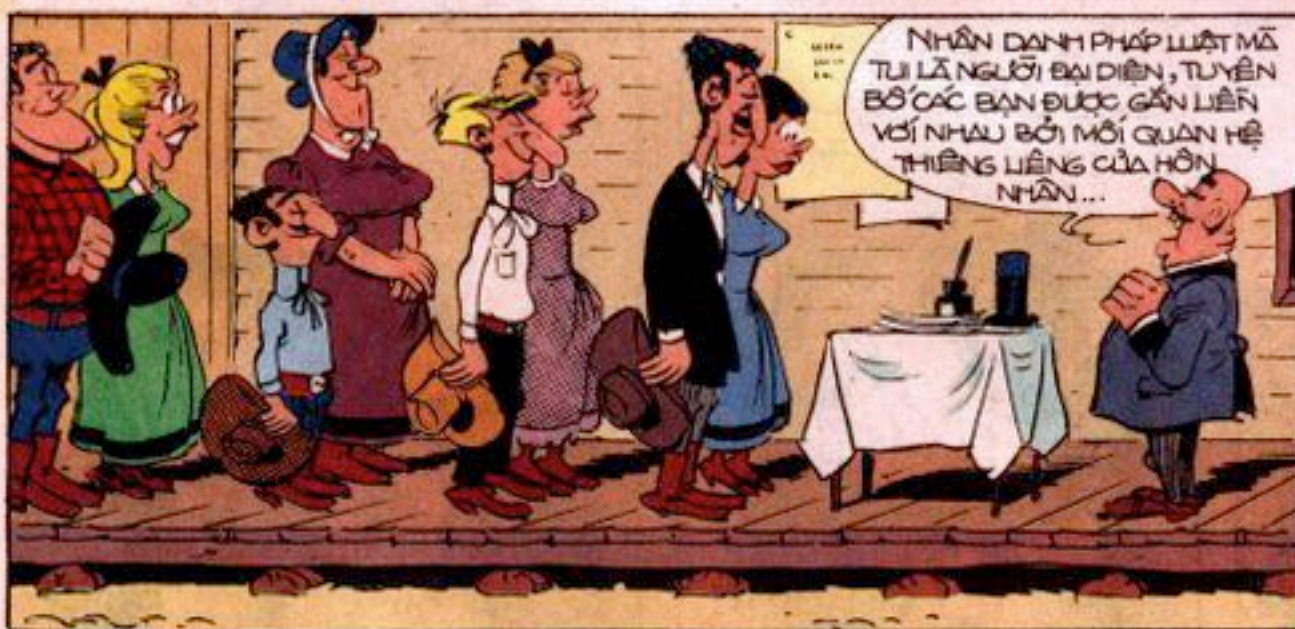
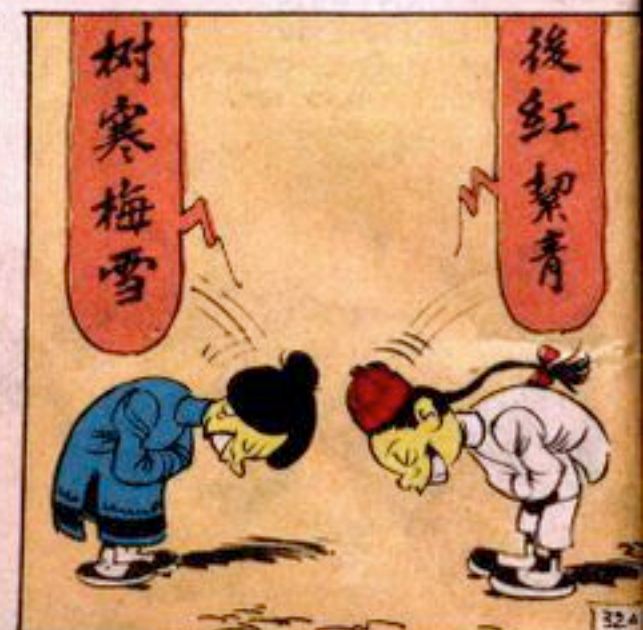
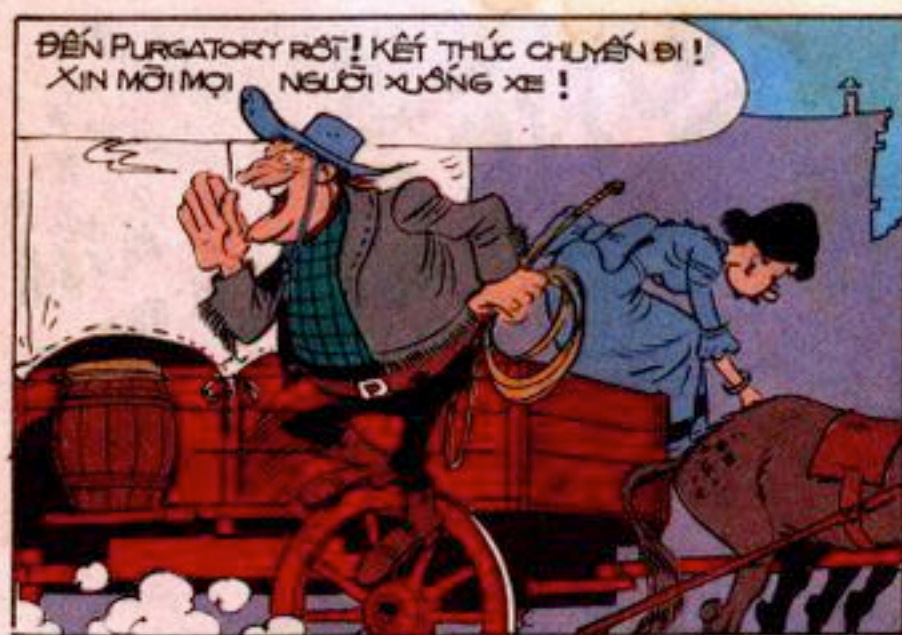
VÀ ĐÂY LÀ BUỔI SÁNG CUỐI CÙNG CỦA CHUYẾN LỮ HÀNH, KHIH SẮP ĐẾN PURGATORY.

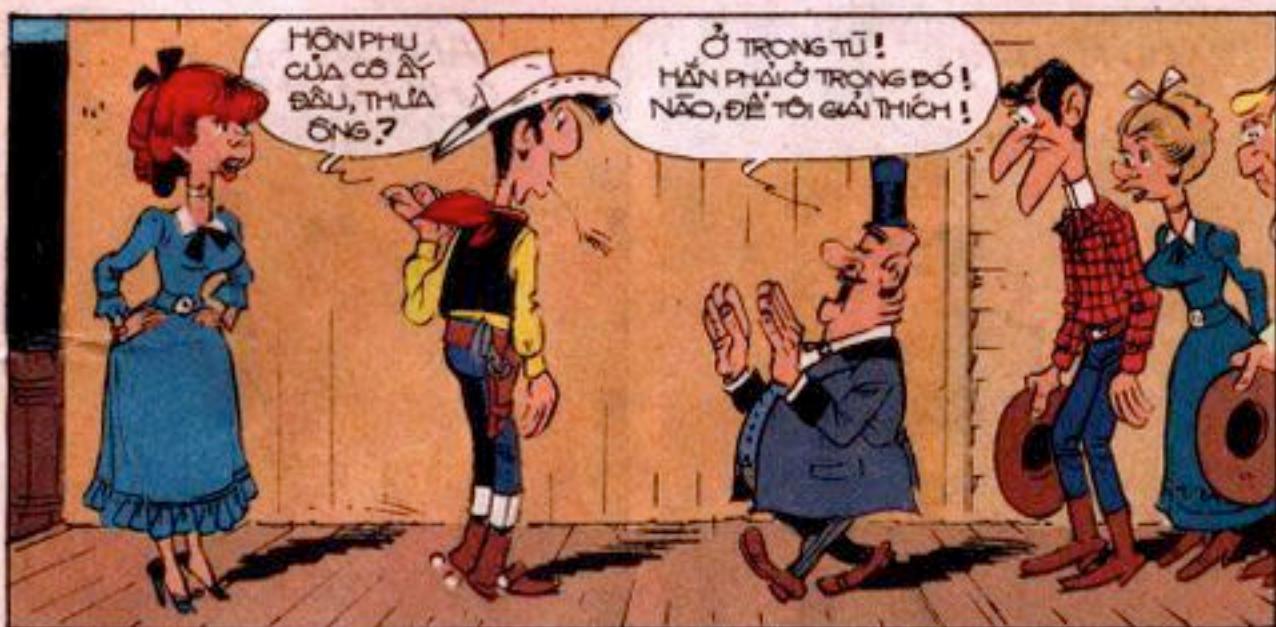
TOUSSAINT BẮN RỘN LÂM TÓC KIỂU CHO CÁC CÔ NANG HÔN THẾ

HÀNG, ANH PHÓNG NGỰA ĐẾN PURGATORY BẢO LÃ CHÚNG TA SẮP ĐẾN NHÉ !
ĐỒNG Ý ! LUKE



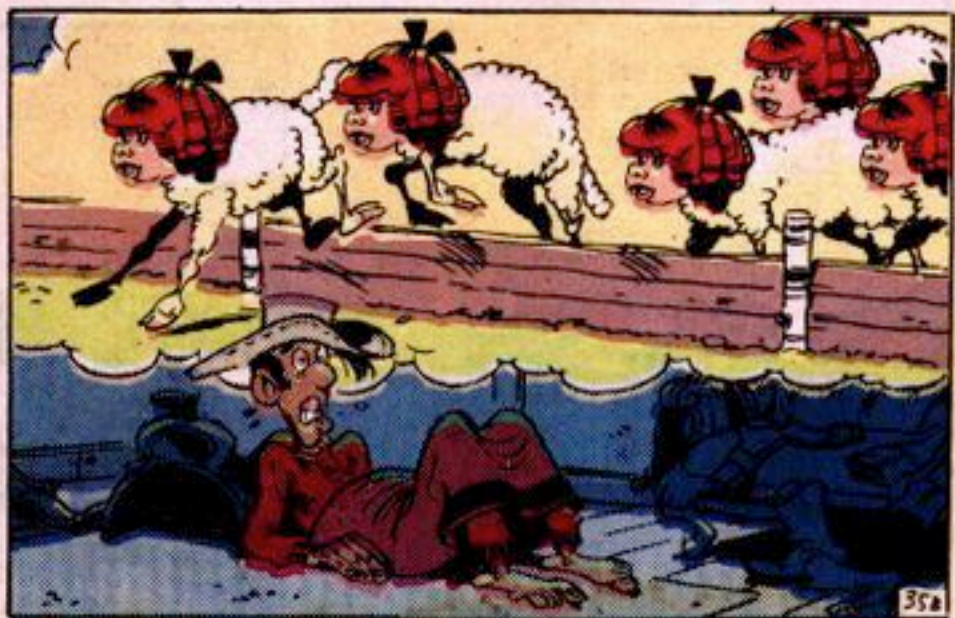
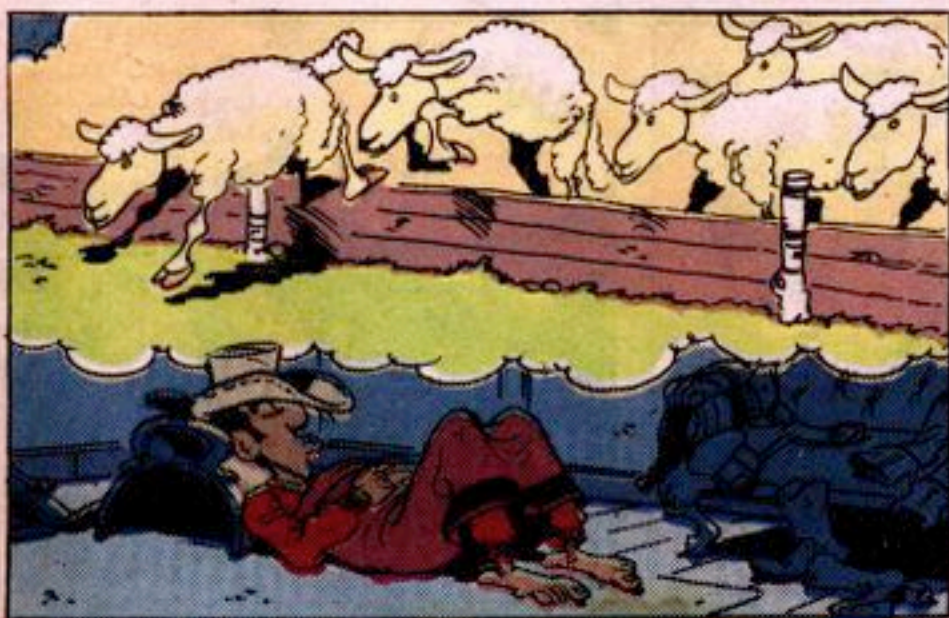








LỄ CUỐI TẠI PURGATORY
ĐƯỢC TỔ CHỨC THẬT
LINH ĐÌNH....



TRONG KHI ĐÓ CÀNH
NHỮNG NGỌN ĐỐT NÚI
QUANH ĐÂY....

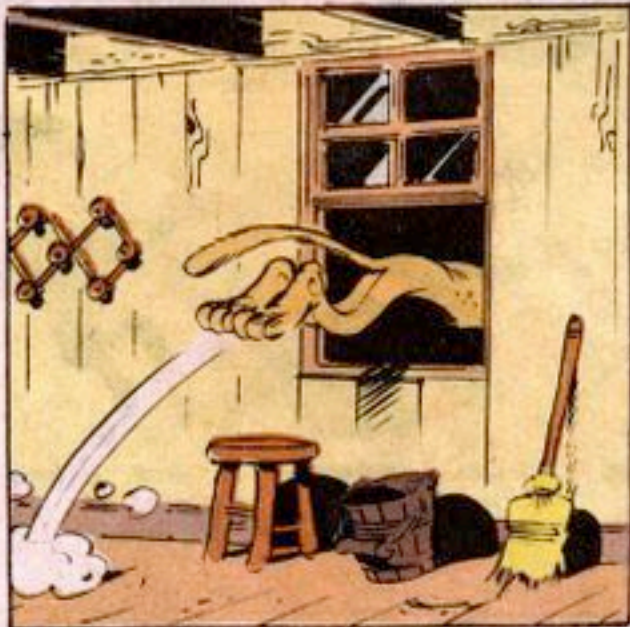
ĐÂY RỒI! CHỖ NÀY LÀ HÂM TRÚ
CỦA BỌN JAMES. MINH SẼ TÌM THẤY
TẤT CẢ NHỮNG GÌ CẦN THIẾT!

CẢ LƯƠNG THỰC NỮA CHỨ,
JOE?



MỘT CON
BÁO!

MỘT TÊN
DALTON!



TỰ MINH PHẢI BẮT TAY
LÀM VIỆC TRỞ LẠI! MINH CẦN
TIỀN VÀ TAO ĐÃ NGHĨ RA CÁCH
ĐỂ KIẾM TIỀN!
TỰ MINH SẼ BẮT CỐC MỘT
TRONG NHỮNG PHỤ NỮ CỦA
THỊ TRẤN PURGATORY!



Ý HAY ĐÓ JOE. ĐIỀU TỰ MINH CẦN, LÀ
SỰ HIỆN DIỆN CỦA PHỤ NỮ, SỰ TRIU
MÊN, TÌNH CẢM, RỐI CỐ BỮA ĂN NGON
NỮA ĐÂY....



NHƯNG JOE À, MÃY
CÔ ẤY ĐÃ LẤY CHỒNG
Ở THỊ TRẤN PURGATORY
RỒI CỜ MÃ!



TAO SẼ CHO
MÃY MỘT TRẬN!



BỌN MINH SẼ BẮT MỘT CỎ,
NHƯNG KHÔNG PHẢI BẮT CỨ AI! BẮT
ĐỐI TƯỢNG CÓ CHỌN LỌC LÀ HỒN THÊ CỦA
LUCKY LUKE! MỘT KHI CỎ NÀNG TRONG TAY
TỰ MINH THÌ TÊN LUKE SẼ KHÔNG DẪM
HƠ HỀ GÌ VỚI
TỰ MINH ĐAU!



Ý HAY TUYẾT,
JOE À! MÃY LÀ
ĐUỐI ÁC NHẤT TRONG
BỐN ĐUỐI
MÃ!

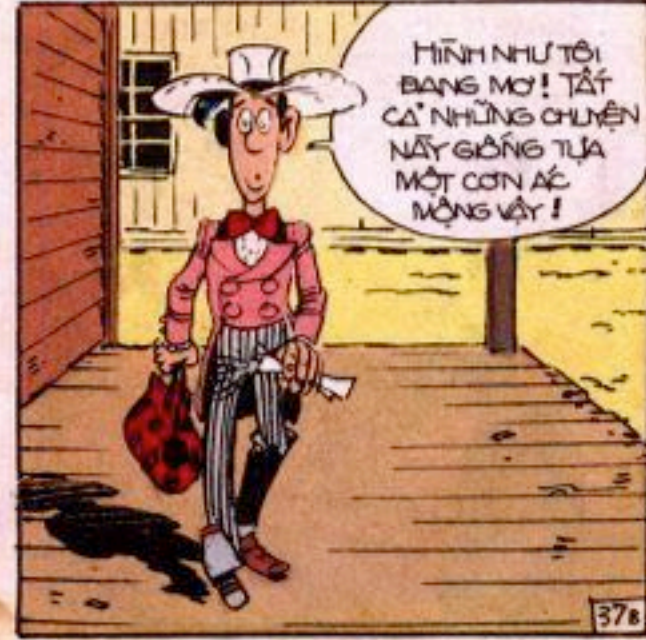
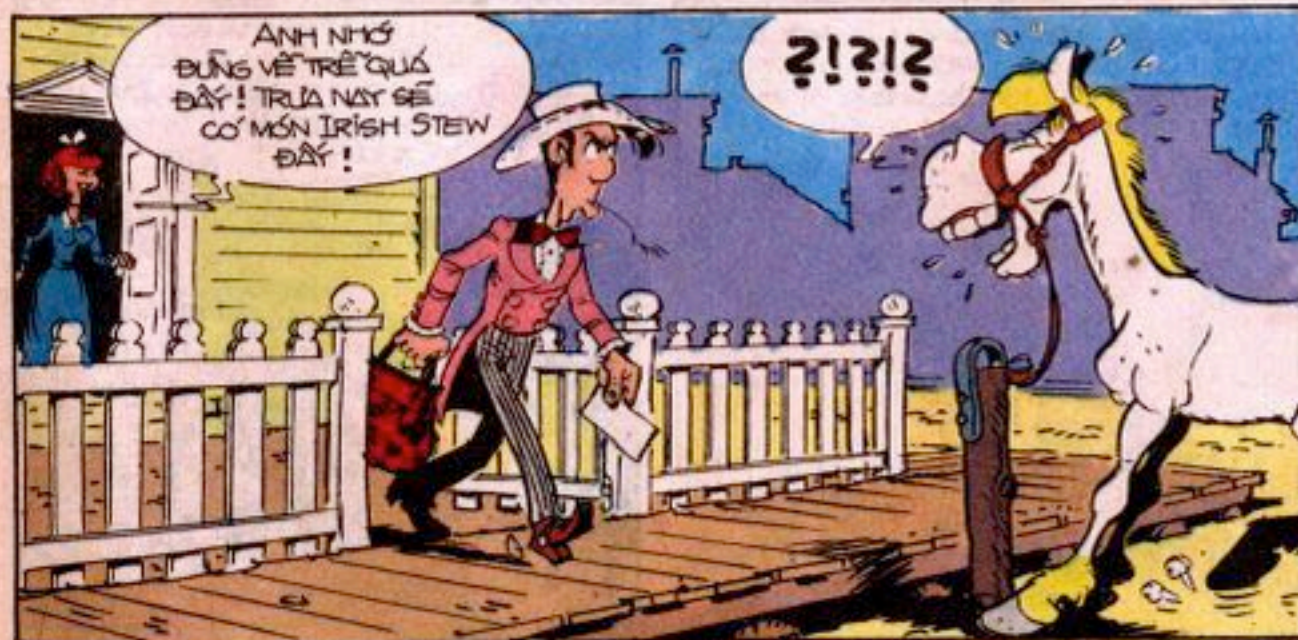
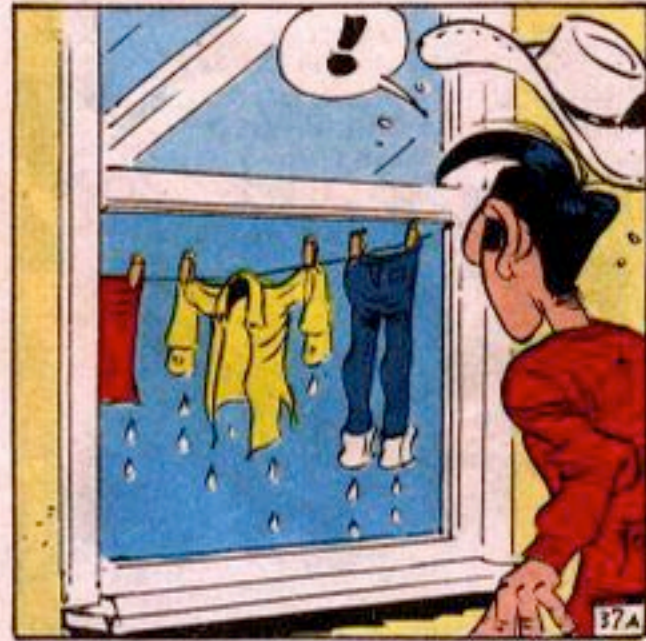
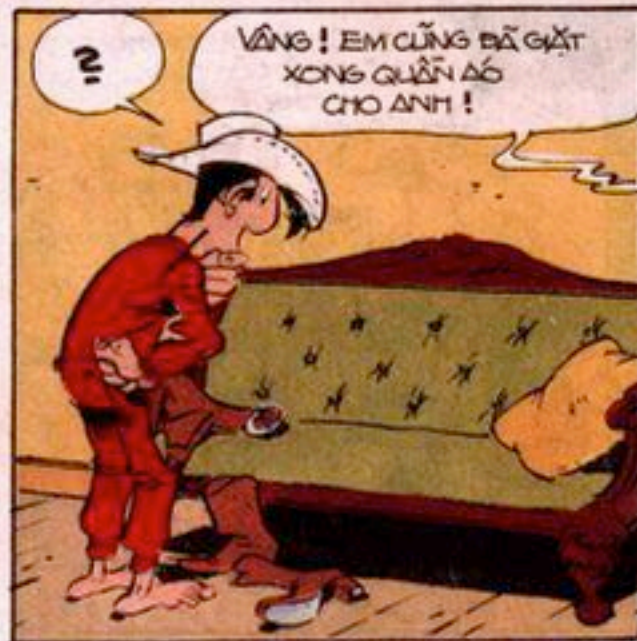
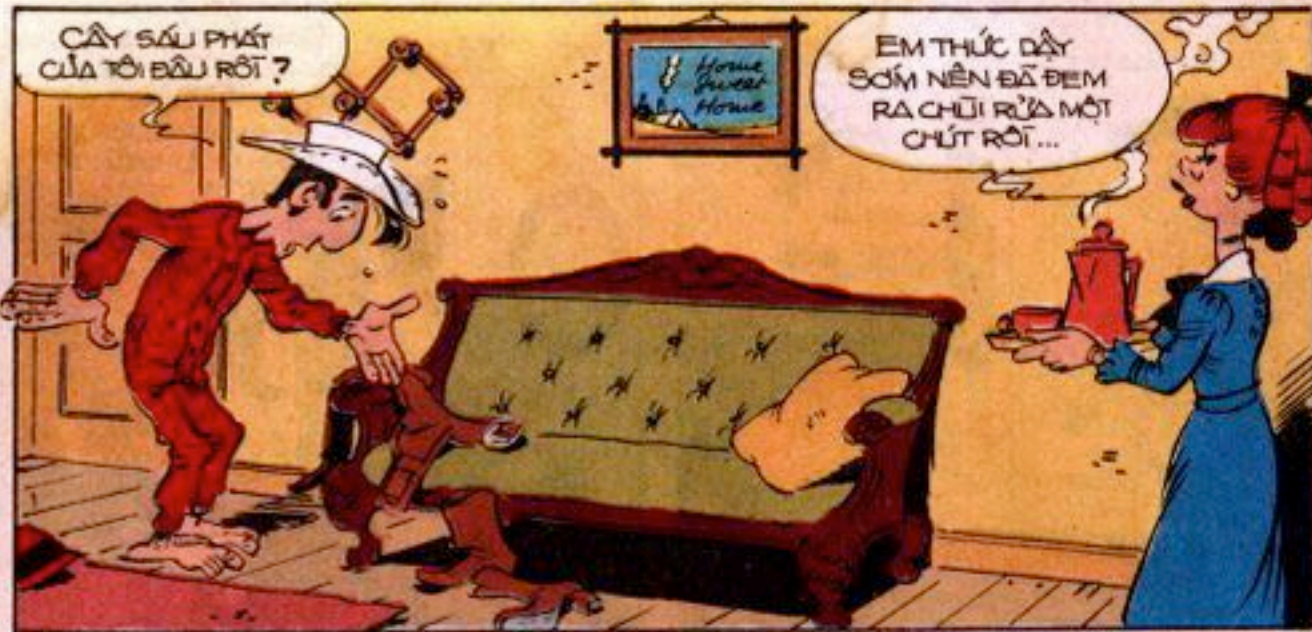
ĐÚNG LÀ MÃY
ĐUỐI ĐẾN TẬN
XƯƠNG TỦY
ĐÂY, JOE!

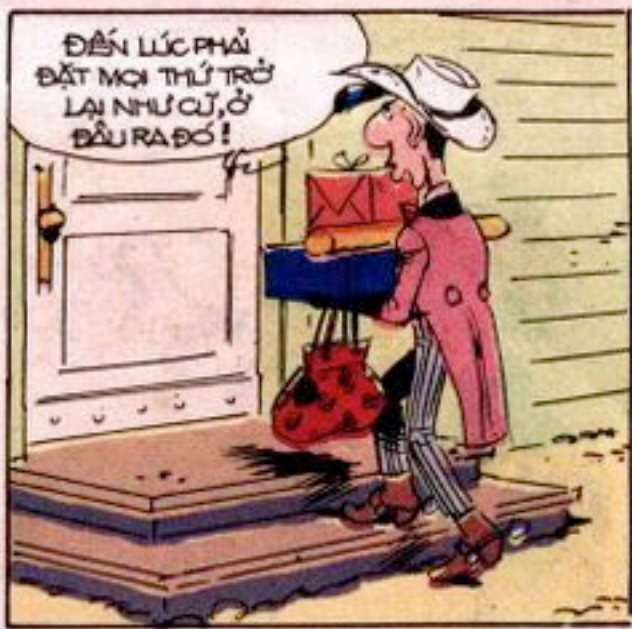
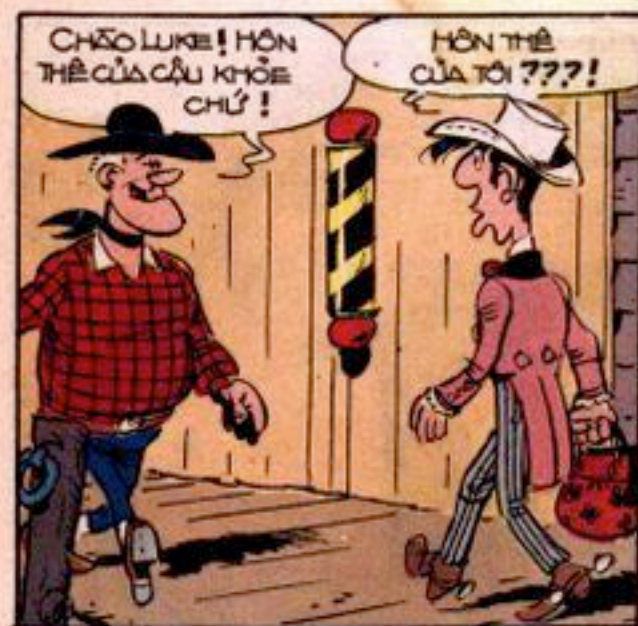


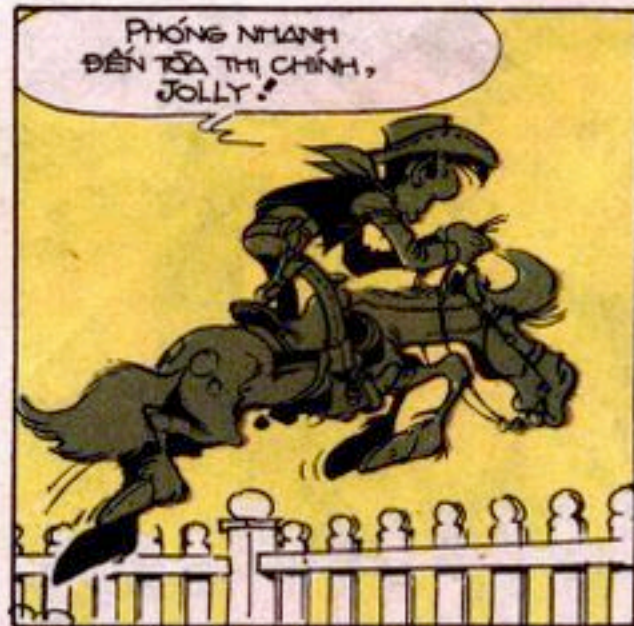
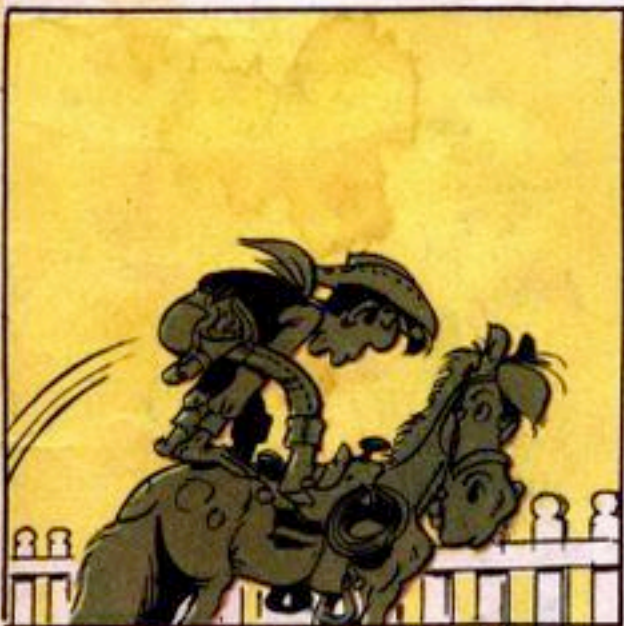
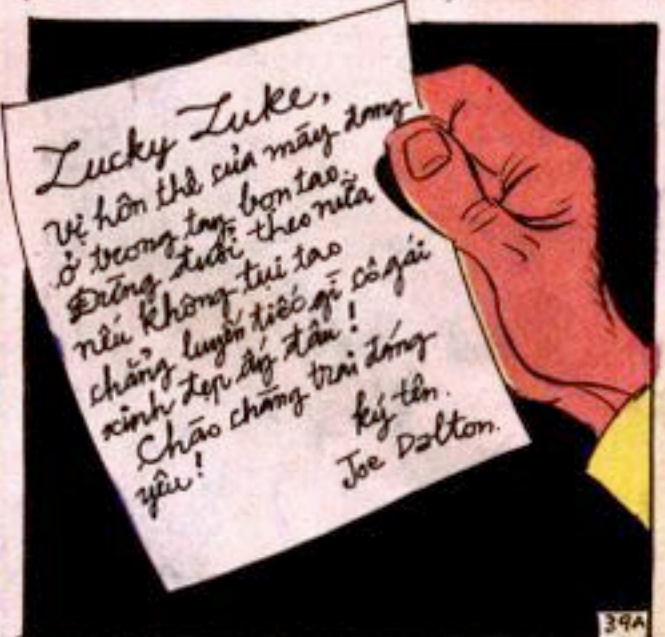
HAHAHA!
HAHAHA!

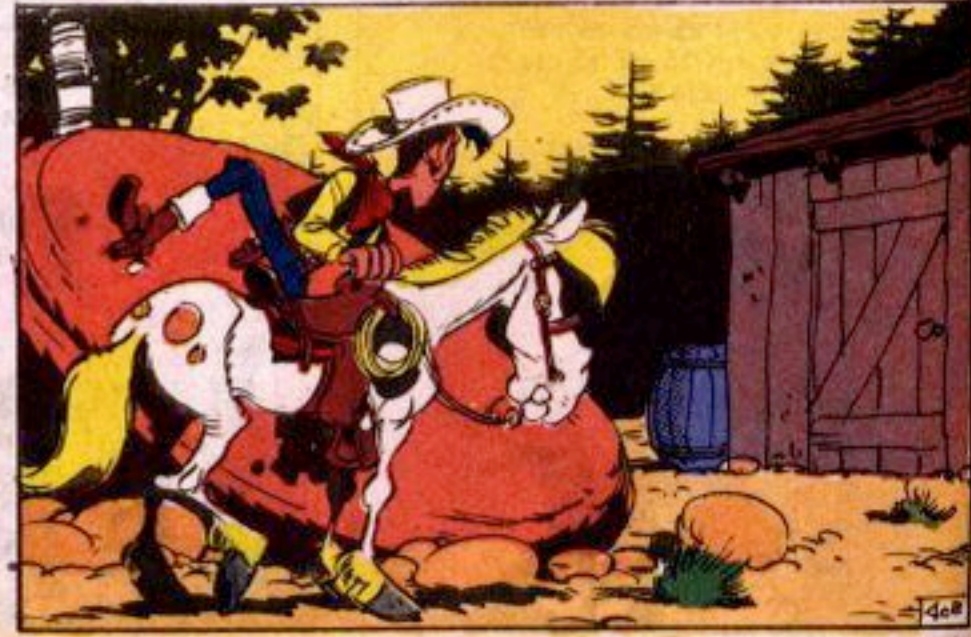
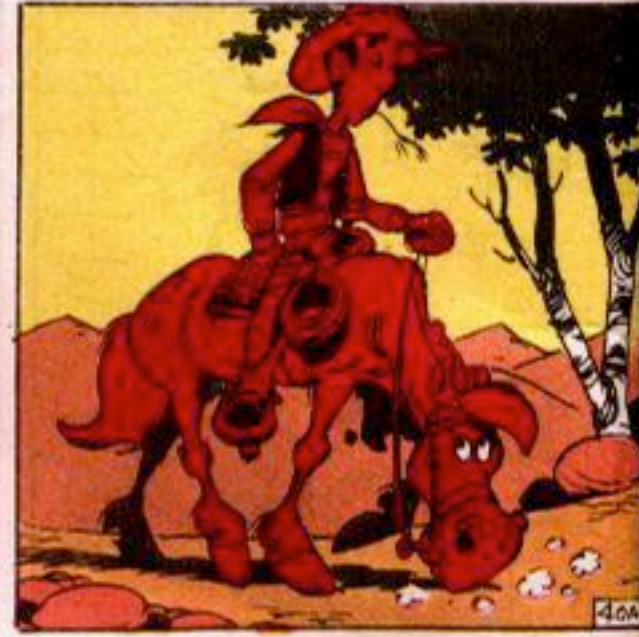
ƠM!
TIẾNG RÚ CỦA
CHÚNG LÂM
MINH LẠNH CẢ
GẤY!

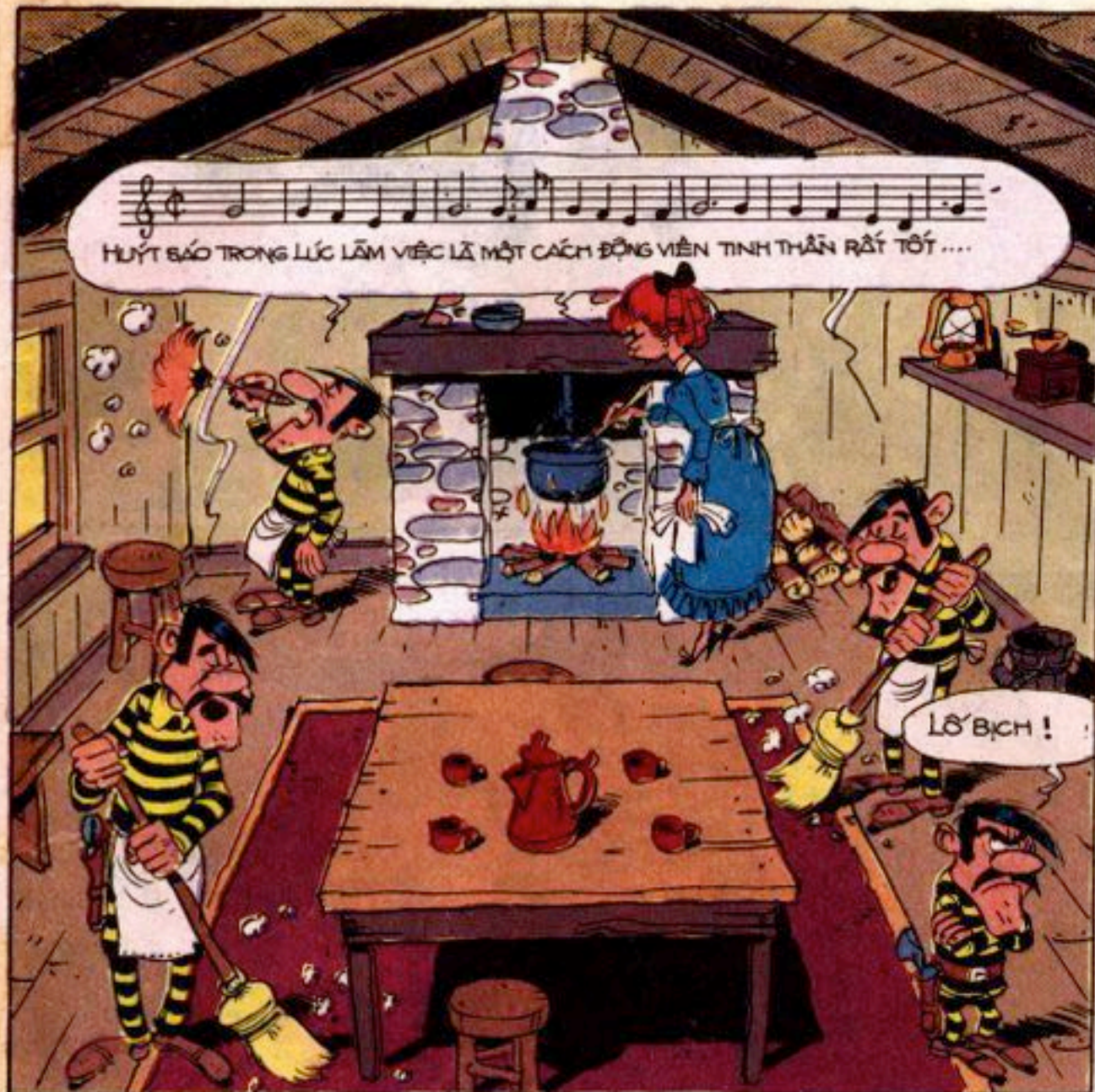








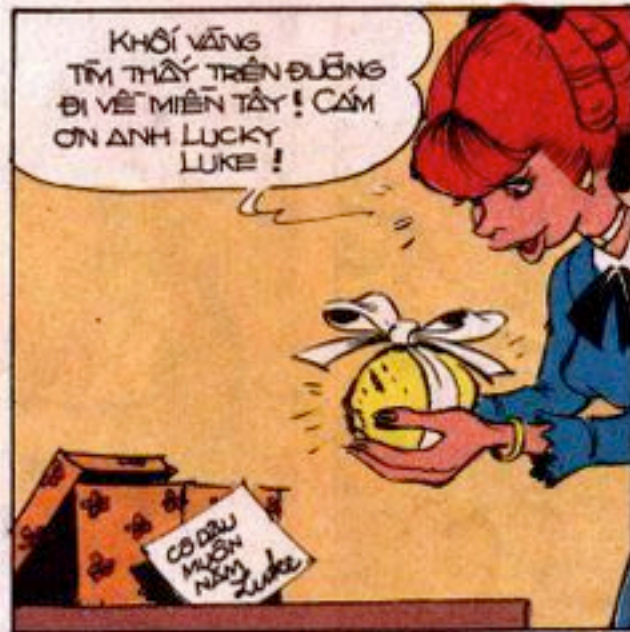








NHƯ ĐÃ Hứa VỚI LUKE, TEDDY DESAN, HÔN PHU CỦA JENNY, ĐÃ ĐƯỢC THẢ RA.



(*)